

# МІГРАЦІЯ



30.11.2016 р.  
Газету нагороджено  
**ПОЧЕСНОЮ ГРАМОТОЮ**  
Кабінету Міністрів України



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України та за сприяння благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (10) 212, жовтень 2019

Передплатний індекс 89611

14 жовтня 2019 року – День захисника України

У зв'язку з 75-ю річницею вигнання нацистів з України Президент взяв участь у церемонії вшанування пам'яті загиблих



Президент України Володимир Зеленський взяв участь у церемонії вшанування пам'яті загиблих у зв'язку з 75-ю річницею вигнання нацистів з України.

Церемонія відбулася у Парку Вічної Слави у Києві.

Глава держави поклав квіти до могили Невідомого солдата та вшанував пам'ять загиблих хвилиною мовчання.

У церемонії також взяв участь Голова Верховної Ради Дмитро Разумков.

[president.gov.ua](http://president.gov.ua)

Плідна співпраця – запорука успіху. Керівники територіальних органів ДМС України отримали нові знання



За сприяння Міжнародної організації з міграції, у Києві для керівників територіальних міграційних підрозділів проведено тренінг на тему «Управління мотивацією керівників».

У рамках тренінгу обговорювались наступні питання:

- мотивація: її роль та значення у досягненні результатів;
- сучасні та класичні підходи до мотиваційного менеджменту;
- система факторів мотивації організації;
- ситуаційне керівництво.

Фахівці Міжнародної організації з міграції ознайомили присутніх зі своїм досвідом.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

Делегація України перебувала з візитом у Республіці Корея



Відбувся візит делегації України на чолі з Головою ДМС Максимом Соколоком до м. Сеул, Республіка Корея. До складу української делегації також входили представники МЗС України та Посольства України в Республіці Корея.

Метою візиту було зміцнення двостороннього партнерства та встановлення безпосередніх контактів з державними органами Республіки Корея у міграційній сфері, а також просування інтересів України, зокрема – в контексті спрощення поїздок громадян України до Республіки Корея.

У ході візиту делегація України провела зустрічі із представниками Імміграційної служби та Міністерства закордонних справ Республіки Корея. Зокрема, з корейськими колегами обговорено досвід обох країн у запровадженні сучасних біометричних документів, а також методи захисту інформації у інформаційних базах та біометричних документах. Крім того, окрему увагу приділили актуалізації переговорного процесу між країнами щодо

укладання міжнародних угод та питанню протидії незаконній міграції.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)



4 жовтня персоналізовано 4-мільйонну ID-картку. Загалом 4 мільйони ID-карток ДМС оформила з січня 2016 року, від початку оформлення біометричних документів в Україні. При цьому лише від початку 2019 року оформлено понад 1,2 мільйона ID-карток. Зазначимо, що останнім часом паспорт громадянина України сучасного зразка набуває дедалі більшої популярності: найчастіше власниками ID-карток стають молодь та люди середнього віку, проте все частіше її бажають оформити літні люди, крім того – вперше і безкоштовно ID-картка оформляється для осіб, які досягнули 14-річного віку.

**ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!** Дозвольте нагадати вам, що триває передплатна кампанія на газету «Міграція» на 2020 рік.

Ви можете передплатити її у зручний для вас час у будь-якому відділенні «УКРПОШТИ» **НАШ ПЕРЕДПЛАТНИЙ ІНДЕКС 89611**

**Читайте в номері:**

Перший президент став Почесним доктором *Honoris Causa* Одеської юридичної академії

стор.9

Якісне надання адміністративних послуг та довіра громадян – головні пріоритети...

стор.10

День працівника соціальної сфери

стор.14

Максим Березовський – «український Моцарт»

стор.15



## Запобігання та протидія нелегальній міграції – одна з найважливіших складових співпраці з Бангладеш



Відбувся робочий візит Голови Державної міграційної служби України Максима Соколока до міста Дакка, Народна Республіка Бангладеш.

Метою заходу було започаткування двостороннього співробітництва з міграційними органами Бангладеш.

У ході візиту відбувся обмін досвідом країн стосовно існуючих підходів вирішення проблемних питань незаконної міграції, обговорювались питання двосторонньої взаємодії, зокрема щодо ідентифікації, документування та повернення громадян НРБ, яких було затримано на території України за порушення міграційного законодавства.

Під час зустрічей із міграційними органами Бангладеш сторони опрацювали можливість визначення порядку дій щодо ідентифікації громадян обох сторін для їх повернення до країн громадянської належності та можливих напрямів двосторонньої взаємодії в міграційній сфері.

Крім того, Голова Державної міграційної служби ознайомився з бангладешським досвідом оформлення та видачі паспортних документів.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Тренування з управління даними



Представники Державної міграційної служби України, Юрченко Володимир, і Державної прикордонної служби України, Овдіюк Олександр, на запрошення Міжнародного центру з розвитку міграційної політики (ICMPD) та Міністерства внутрішніх справ Литовської Республіки, з 8 по 10 жовтня 2019 року взяли участь

в тренінгу з управління даними, який відбувався у місті Вільнюс (Литовська Республіка).

Під час тренінгу досвідом у сфері збору і аналізу даних ділилися представники таких європейських інституцій як Національний інститут статистики Італії, Frontex, Global Migration Data Analysis Centre, ICMPD, Генеральний

інспекторат імміграції Румунії, Європейська міграційна мережа.

Під час тренінгу, представники ДМС і ДПС брали активну участь у виконанні практичних завдань, на яких необхідно було демонструвати вміння аналізу й обробки даних, здійснення прогнозів розвитку подій на основі статистичних показників, вміння візуалізувати результати роботи. Було надано пропозиції до напрямків співробітництва Європейської міграційної мережі з ICMPD.

При цьому представниками ICMPD було відзначено позитивний досвід роботи ДМС у 2015-2016 роках у напрямку моніторингу міграційних процесів та прогнозування ризиків.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## В Україні стартував практичний етап цільових профілактичних заходів під умовною назвою «Мігрант»



18 жовтня 2019 року на території усієї України розпочалась практична частина цільових превентивних заходів, спрямованих на нагляд та контроль за виконанням законодавства України у міграційній сфері. Заходи, які здійснюються спільними силами Державної міграційної служби, Національної поліції, Державної прикордонної служби та Служби безпеки, триватимуть впродовж місяця – до 19 листопада.

У вказаний період будуть проводитись перевірки, спрямовані на виявлення та документування порушень міграційного законодавства, а також протидію незаконній міграції в Україні. Усіх виявлених іноземців та осіб без громадянства, які порушили правила перебування в Україні, буде притягнуто до відповідальності, а за необхідності – видворено за межі держави.

Зазначимо, що з 8-го по 17 жовтня тривав підготовчий етап всеукраїнських цільових профілактичних заходів. Його було проведено з метою налагодження міжвідомчої взаємодії та координації зусиль, спрямованих на виявлення порушників міграційного законодавства, а також задля належної організації практичної частини заходів під умовною назвою «Мігрант».

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Привітання Голови Державної міграційної служби України з Днем захисника України

*Дорогі колеги та друзі!*

Щиро вітаю з Днем захисника України!

14 жовтня українці відзначають одразу три важливих свята – день Українського козацтва, свято Покрова Пресвятої Богородиці та державне свято – День захисника України.

Кожне з них шанується нами по-особливому, кожне несе виняткове значення, але усі три свята одночасно нагадують нам про нашу історію і традиції, про віру і переконання, про цінності і відповідальність.

Цей день є святом і для чоловіків, і для жінок – патріотичних, сильних і щирих людей, завдяки яким у житті кожного з нас є злагода, добро і радість.

Щиро вітаю усіх, хто любить та захищає свою Батьківщину! Бажаю вам міцного здоров'я, добробуту і миру, нехай віра у щасливе майбутнє нашої України додає сил і натхнення для здійснення добрих справ і професійних звершень!

Слава Україні!

*З повагою, Максим Соколюк,  
Голова ДМСУ*



## Міграційна служба взяла участь у форумі «Подвиг не знає статі»

За ініціативи Міністерства внутрішніх справ України, а також за підтримки Посольства Швеції в Україні і UN Women Україна відбувся форум «Подвиг не знає статі». Мета заходу – розповісти про досягнення, одержані в напрямку забезпечення рівних прав та можливостей для жінок і чоловіків – гендерної рівності.

На початку форуму спікери привітали учасників з майбутнім Днем захисника України, а також висловили підтримку всім, хто бере участь у відстоюванні країни та сприяє створенню культури миру. Крім того, учасникам презентували відеоролик «Я виходжу



досвід країн, які мають високий показник репрезентації та участі жінок у досягненні миру і безпеки, а також історії служби побратимів та посестер, їх взаємодію з громадянським суспільством та підтримку від нього.

Норвегії, Швеції.

Державну міграційну службу України на форумі представляли заступник начальника Управління організаційної роботи – начальник відділу з питань дотримання гендерної рівності та опрацювання звернень громадян, інформаційних запитів Департаменту організаційного забезпечення Ірина Смірнова, головний спеціаліст відділу внутрішніх та зовнішніх комунікацій Управління комунікацій та електронних сервісів Оксана Єременко, а також головний спеціаліст відділу інформаційно-аналітичного забезпечення та взаємодії з територіальними органами Департаменту організаційного забезпечення Юліана Серова.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)



з тіню» про жінок – працівниць системи МВС, участь у зйомках якого взяла співробітниця ДМС Леся Разводкіна.

Під час форуму Віце-прем'єр-міністр України з питань європейської та євроатлантичної інтеграції Кабінету Міністрів України Дмитро Кулеба заявив, що скоро у секторі безпеки та оборони буде створено Центр гендерних компетенцій, який системно впроваджуватиме стандарти рівності чоловіків та жінок в одностроях.

У ході панельних дискусій учасники та учасниці форуму обговорювали історії досягнень та руйнувань гендерних стереотипів у секторі безпеки, міжнародний

Зазначимо, що у форумі взяли участь заступниці Міністра внутрішніх справ України Тетяна Ковальчук і Катерина Павліченко, Голова Офісу ООН Жінки в Україні Анастасія Дівінська, Урядова уповноважена з питань гендерної політики КМУ Катерина Левченко, Голова Представництва НАТО в Україні Александер Вінніков, гендерна радниця Консульства місії ЄС Агата Шиманська, українська акторка театру та кіно, продюсерка, громадська діячка Ірма Вітовська та інші. Долучилися до проведення заходу також народні депутати України, представники США, Канади,



**Проведено семінар для працівників ІТ-підрозділів територіальних органів ДМС**



Департаментом інформатизації, телекомунікацій та захисту інформації було проведено семінар для працівників структурних підрозділів інформаційних технологій територіальних органів Державної міграційної служби України.

На початку семінару Голова ДМС Максим Соколюк привітав учасників, розповів про основні напрямки роботи міграційної служби. Директор департаменту, Іван Двойленко, проінформував учасників заходу про стан інформатизації в ДМС та перспективи розвитку.

Під час проведення семінару учасники заслухали інформацію стосовно нормативно-правових засад впровадження, функціонування та розвитку інформаційно-телекомунікаційних систем міграційної служби, функціонування та розвитку інформаційних ресурсів Єдиного державного демографічного реєстру, Єдиної інформаційно-аналітичної системи управління міграційними процесами та національної системи біометричної верифікації та ідентифікації громадян України, іноземців

та осіб без громадянства, особливостей роботи спеціального програмного забезпечення.

Представники акредитованого центру сертифікації ключів Міністерства внутрішніх справ України провели презентацію з питань функціонування в Державній міграційній службі України відокремлених пунктів реєстрації кваліфікованого надавача електронних довірчих послуг – акредитованого центру сертифікації ключів МВС України відповідно до наказу Міністерства внутрішніх справ України від 31.07.2019 р. № 640 та Порядку внесення засобів кваліфікованого електронного підпису до безконтактного електронного носія, що міститься в паспорті громадянина України у формі картки.

З представником Державного підприємства «Документ» було обговорено питання адміністрування Єдиного державного демографічного реєстру та інших інформаційно-телекомунікаційних систем ДМС.

Під час заходу присутні обговорили актуальні питання та визначилися із пріоритетними напрямками роботи надалі.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)



**Працівники ДМС взяли участь у десятому засіданні Керівного комітету проекту «Підтримка управління міграцією та притулком в Україні»**

**Делегація ДМС України перебувала з візитом у Швейцарській Конфедерації**



З 7-го по 9 жовтня делегація Державної міграційної служби України перебувала у м. Женева. Представники ДМС брали участь в роботі 70-ї сесії Виконавчого комітету Програми Верховного комісара ООН у справах біженців, зокрема – в сегменті високого рівня з кампанії щодо припинення безгромадянства.

За підрахунками міжнародних організацій, у світі нараховується біля 4 мільйонів осіб без громадянства. Верховний

комісар ООН у справах біженців пан Філіппо Гранді, який відкривав захід, зазначив, що протягом останніх п'яти років обізнаність суспільства щодо проблеми безгромадянства була незначною. Однак, на його думку, ситуація змінюється і перспектива припинення безгромадянства ніколи не була ближчою, ніж сьогодні.

Зазначимо, що Глобальна кампанія УВКБ ООН #IBelong, яка була розпочата в 2014 році, спрямована на подолання безгромадянства до 2024 року. З початку кампанії 15 країн приєдналися до двох основних договорів про безгромадянство: Конвенції ООН про статус апатридів 1954 року та Конвенції ООН про скорочення безгромадянства 1961 року. Україна приєдналася до вказаних міжнародних договорів у 2013 році.

Наразі Державна міграційна служба взяла участь у розробці нормативно-правових актів для імплементації положень цих міжнародних документів в українське законодавство.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)



Працівники ДМС на чолі з першим заступником Голови ДМС Наталією Науменко взяли участь у десятому засіданні Керівного комітету проекту «Підтримка управління міграцією та притулком в Україні», який фінансується ЄС та реалізується Міжнародною організацією з міграції в особі Представництва МОМ в Україні.

Головними цілями зазначеного проекту є вдосконалення державної політики, правової та регуляторної бази в сфері міграції та притулку з метою сприяння запланованим інституційним змінам; зміцнення технічно-інституційних спроможностей та підвищення ефективності державних органів-бенефіціарів в сфері управління міграцією

і кордонами; покращення технічних спроможностей державних органів-бенефіціарів шляхом надання обладнання та інформаційно-технічних рішень у сфері управління міграцією і кордонами.

Під час заходу сторони обговорили прогрес в імплементації усіх компонентів проекту, зокрема – з управління людськими ресурсами та ІТ-компоненту, а також заплановані заходи та шляхи їх реалізації.

Сторони високо оцінили прогрес у реалізації проекту та підтвердили важливість подальшого співробітництва в рамках імплементації усіх компонентів проекту.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

**ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ**

Начальника Управління ДМСУ в Тернопільській області  
**Давидіду**  
Ярослава Івановича

Начальника Управління ДМСУ в Івано-Франківській області  
**Сайва**  
Сергія Степановича

Т.в.о.начальника ГУ ДМСУ в Дніпропетровській області  
**Кулябу**  
Світлану Борисівну

Начальника Управління ДМСУ в Черкаській області  
**Шанрана**  
Івана Володимировича

Начальника Управління ДМСУ в Миколаївській області  
**Іванова**  
Володимира Васильовича



**Бажаємо Вам міцного здоров'я, миру, злагоди та нових успіхів у вашій професійній діяльності!**



## Відбулося фахове обговорення актуальних питань в діяльності міграційних підрозділів

У курортному місті Яремче на Івано-Франківщині відбувся семінар, в якому взяли участь фахівці центрального апарату Державної міграційної служби, працівники міграційної служби з шести територіальних Управлінь західного регіону України – Закарпаття, Волині, Буковини, Тернопілля, Львівщини, Івано-Франківщини, а також представники Головного територіального

законодавства у сфері реєстрації місця проживання та місця перебування фізичних осіб, ведення реєстру територіальних громад, здійснення адміністративного провадження у справах про правопорушення, що вчиняються громадянами-іноземцями, провадження за заявами про оформлення документів для виїзду громадян України за кордон на постійне прожи-

на якості роботи територіальних органів і підрозділів міграційної служби.

Безперечно, що в подібних ділових зустрічах є сенс. Упродовж одного робочого працівники міграційної служби територіальних управлінь західного регіону України отримали компетентні відповіді, роз'яснення, настанови від фахівців ДМС України, зокрема, Юрія Пляса, а також Олени Палієнко, заступника директора Департаменту з питань громадянства, паспортизації та реєстрації і Олени Шеповалої, завідувача сектора організації та аналізу адміністративного провадження Департаменту у справах іноземців та осіб без громадянства. Під час ділової зустрічі були прийняті оптимальні рішення з робочих питань, спрямовані на досягнення кращої взаємодії між різними інституціями. Адже ми живемо у постійній динаміці, часі змін і доповнень в законодавстві, запровадження суттєво нових рішень і підходів. Щоб бути компетентним, потрібно знати, вчитися, удосконалюватися.

На думку учасників куцшового семінару, ділове спілкування було змістовним і надзвичайно корисним. А ще й дуже позитивним через насолоду від перебування серед карпатських красунь-смерек і спілкування з гостинними господарями цього краю.

*Управління ДМС в Івано-Франківській області*



управління юстиції в Івано-Франківській області і керівники низки ЦНАПів органів місцевого самоврядування.

Заступник начальника Управління інформаційно-аналітичного забезпечення та взаємодії з територіальними органами ДМС України Юрій Пляс одразу налаштував учасників семінару на ефективний режим розгляду і обговорення актуальних питань щодо застосування

вання. Упродовж семінару його учасники мали можливість обмінятися думками і виробити механізми вирішення тих чи інших питань в діяльності міграційної служби. Вітаючи колег з інших регіонів, керівник міграційної служби Прикарпаття Сергій Саїв висловив переконання, що організаційне забезпечення, склад учасників, фаховий розгляд актуальних питань, ділове спілкування у мальовничому Яремче надалі позитивно позначиться

## У Харкові відбулась Міжнародна науково-практична конференція щодо особливостей застосування антикорупційного законодавства



Наукове дослідження корупції, як негативного соціального феномена, його кризового характеру, а також місця у механізмі злочинної діяльності та заходів протидії є злосоденним для українського суспільства питанням.

Саме тому 17 жовтня фахівці Головного управління ДМС України в Харківській області взяли участь у Міжнародній науково-практичній конференції на тему: «Особливості застосування антикорупційного законодавства: від розслідування до вироку суду», який відбувся в Харківському національному університеті внутрішніх справ. Його співорганізатором стала Громадська рада при МВС України.

Під час пленарного засідання у своїх доповідях учасники конференції розглядали різні аспекти запобігання та протидії корупції, одним з яких є необхідність введення електронного обігу документів за прикладом європейських країн, що значно зменшить можливості корупційних проявів.

Координатор Регіонального представництва Консультативної місії Європейського Союзу у м. Харкові Роберт Жулкевскі у своєму виступі

згадав досвід Польщі, яка також пройшла складний шлях боротьби з корупцією, зазначивши, що, перш за все, потрібно змінювати ментальність громадян. Це і є головною запорукою результату.

У рамках конференції також пройшов круглий стіл «Визначення корупційних ризиків у діяльності МВС України, шляхи запобігання та протидії корупції в МВС України». Учасники заходу обговорили актуальні питання щодо підходів до організації протидії корупції в системі МВС України, оцінки корупційних ризиків у діяльності Державної міграційної служби та заходи щодо їх усунення, правові аспекти організації роботи із запобігання корупції в сервісних центрах МВС та інші.

Під час круглого столу було презентовано методичні рекомендації щодо організації роботи із запобігання корупції юридичних осіб, що належать до сфери управління МВС, які були підготовлені науковцями Харківського національного університету внутрішніх справ.

За матеріалами конференції та круглого столу видано збірник тез та доповідей учасників наукового заходу.

*Головне управління ДМС в Харківській області*



## Приємні моменти



У Головному управлінні ДМС України в Одеській області робочий день розпочався з приємних моментів.

Начальник Головного управління ДМС України в Одеській області Олена Погребняк на нараді керівників вручила грамоту Міністерства внутрішніх справ України за зразкове виконання посадових обов'язків, особисту ініціативу і самовідданість, високий професіоналізм першому заступнику начальника Івану Безкищенку.

Також Івана Безкищенка було нагороджено за багаторічну сумлінну працю, зразкове виконання службових обов'язків, високий професіоналізм та з нагоди 60-річчя від дня народження цінним подарунком – наручним годинником від Одеської обласної ради.

Головне управління пишається таким зразковим працівником та дякує за співпрацю.

*Головне управління ДМС в Одеській області*

## Завідувачку юридичного сектора міграційної служби Рівненщини нагороджено відзнакою ДМС



З нагоди відзначення Дня юриста, за високий професіоналізм та сумлінне виконання обов'язків, покладених Державною міграційною службою, завідувачку юридичного сектора УДМС України в Рівненській області Христину Ковалик нагороджено відзнакою ДМС.

Керівник міграційної служби Лілія Драпчинська вручила нагороду та відзначила фаховість і постійне прагнення працівників сектора удосконалюватися у юриспруденції.

Колектив міграційної служби Рівненщини вітає юристів Управління з професійним святом та бажає лише успішної правничої діяльності.

*УДМС України в Рівненській області*

## Міграційники сприяють якісному наданню адміністративних послуг ДМС у ЦНАПах

Згідно з чинним законодавством, замовити оформлення закордонного паспорта та внутрішнього паспорта у вигляді ID-картки, крім підрозділів Державної міграційної служби, можна ще і у центрах надання адміністративних послуг (ЦНАП).

З метою підвищення якості надання адміністративних послуг представники Деснянського РВ ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області провели навчання з працівниками ЦНАПу Деснянського району м. Києва.

На тренінгу говорили про терміни оформлення паспортів та правильність заповнення заяв-анкет, зверталася увага на транслітерацію українського алфавіту латиницею. Особливу увагу приділили необхідному пакету документів для громадян, які раніше документувалися

на тимчасово окупованій території України.

*Центральне міжрегіональне управління ДМС у м. Києві та Київській області*



**Великоновосілівський районний відділ надає адміністративні послуги в новому приміщенні**



З жовтня Великоновосілівський районний відділ Головного управління Державної міграційної служби України в Донецькій області надає адміністративні послуги суб'єктам звернення у новому приміщенні. На сьогодні районний відділ розташований за адресою: вулиця Ю. Гагаріна, 6 та має сучасне обладнання, що дозволяє оформляти біометричні документи міжнародного зразка – паспорт громадянина України у вигляді картки та паспорт громадянина України для виїзду за кордон.

Розділити урочисту мить відкриття нового територіального підрозділу ДМС України 11 жовтня прийшли всі ті, хто доклав зусиль для того, щоб даний проект було реалізовано. Зокрема це голова Великоновосілівської районної ради Сергій Кирилов, голова Великоновосілівської селищної ради Валерій Гладченко, директор Великоновосілівського професійного ліцею Микола Малтабар та керівник Головного Управління ДМС в Донецькій області Євген Микитенко.

Роль господарів у новій оселі міграційної служби по праву виконували: начальник територіального підрозділу Надія Сердюкова, співробітники та відвідувачі відділу.

Водночас урочистому моменту передувала довготривала нелегка робота,

підсумки якої підвели гості урочистого заходу. Усвідомлюючи пріоритетність завдань, що стоять перед органами місцевого самоврядування, голова районної ради та селищної ради у своїй роботі велику увагу приділяють розвитку та благоустрою інфраструктури селища. Саме тому з метою підвищення рівня облаштування сфери життєвої діяльності та побуту жителів селища Велика Новосілка вони, зокрема, спрямували свої зусилля на ремонт та благоустрій Великоновосілівської міграційної служби. А вже відкриття такої важливої ланки в інфраструктурі селища дозволяє задовольнити потреби жителів у якісному та швидкому отриманні документів нового міжнародного зразка (внутрішніх паспортів та документів для виїзду за кордон). Слід зазначити, що всі ремонтні роботи у новому приміщенні виконані за рахунок місцевого бюджету. У приміщенні відремонтовано кабінети, замінено входні та міжкімнатні двері, вікна, оновлено водопровід, електропостачання та санвузол.

Святкове дійство розпочалося із перерізання стрічки, виконання Державного Гімну України, вітальних слів гостей та освячення службових кабінетів. Під час церемонії відкриття з вітальною промовою до присутніх звернувся Євген Микитенко, очільник міграцій-

ної служби в Донецькій області та зауважив, що початок роботи Великоновосілівського районного відділу у новому приміщенні – це унікальний випадок консолідованої роботи на всіх рівнях: «Сьогоднішній старт роботи районного відділу – це справді один з прикладів конструктивної співпраці на всіх рівнях влади, але найважливіше – це результат, який полягає в тому, що відтепер отримати документи нового зразка можна в зручних і комфортних умовах. Завдяки принципу екстериторіальності, послуги у відділі зможуть отримати не тільки мешканці міста, а й будь-якого куточку Донецької області».

У свою чергу Сергій Кирилов зазначив, що наявний ефективно функціонуючий інфраструктури є важливим чинником соціальної стабільності та ефективного господарювання, що дозволяє жителям району бути впевненими у задоволенні своїх громадянських потреб, уваги до своїх прав і свобод. А відкриття міграційної служби в новому приміщенні дозволить кожному, хто цього прагне, своєчасно та якісно пройти усю процедуру оформлення біометричних документів міжнародного зразка.

Начальник районного відділу Надія Сердюкова щиро подякувала всім, хто сприяв та доклав зусиль до започаткування роботи установи в оновленому форматі.

Після офіційної частини гості оглянули приміщення, оцінюючи результат спільної наполегливої праці, адже один із пріоритетних напрямків роботи міграційної служби Донеччини – покращення сервісу обслуговування громадян.

**ГУ ДМС України  
в Донецькій області**

**Координаційна нарада з протидії нелегальній міграції на Волині**



У приміщенні УДМС України у Волинській області було проведено нараду, спільно з представниками правоохоронних органів, з питання підготовки до цільових профілактичних заходів з нагляду та контролю за виконанням законодавства в міграційній сфері під умовною назвою «Мігрант».

До операції, окрім міграційної служби, будуть залучені Національна поліція, Державна прикордонна служба та Служба безпеки України.

Начальник управління Іван Войцешук зазначив, що з 18 жовтня розпочнеться практична фаза відпрацювання «Мігрант» і одним з основних завдань є проведення спільних перевірок місць концентрації та збору іноземців.

Силовики узгодили ряд спільних заходів, щодо виявлення порушників міграційного законодавства в населених пунктах Волині, особливо в тих, котрі безпосередньо межують з Республіками Польща та Білорусь.

Разом з тим було обговорено питання оперативного обміну інформацією щодо виявлення фактів порушень міграційного законодавства України іноземцями та особами без громадянства, а також забезпечення належного оформлення адміністративних матеріалів відповідно до вимог норм чинного законодавства.

**Управління ДМС  
у Волинській області**

**На Тернопілі з робочим візитом побував головний редактор газети «Міграція» та член Колегії ДМСУ Іван Супруновський**



З нагоди відзначення Покрови Пресвятої Богородиці та Дня захисника України за сумлінне виконання службових обов'язків, високий професіоналізм, вагомий особистий внесок при виконанні завдань, покладених на Державну міграційну службу, подяками ДМС відзначено працівників Управління та територіальних підрозділів міграційної служби області:

- завідувачу Підволочиського РС Наталії Романишин;
- начальнику Тербовлянського РВ Володимиру Ваньо;
- начальнику Бучацького РВ Юрію Делявському;

- начальнику Борщівського РВ Ярославу Янчику.

Із заслуженими нагородами підлеглих привітав начальник Управління Ярослав Давибіда.

**Управління ДМС  
у Тернопільській області**

Також у ході робочого візиту до УДМСУ у Тернопільській області член Колегії ДМС та головний редактор газети «Міграція» Іван Супруновський за плідну співпрацю із профільним виданням вручив подяки:



завідувача сектора стандартів роботи та контролю якості Юрія Левкевича;

- головного спеціаліста Тербовлянського районного відділу Володимира Перхалока.

Також у ході робочого візиту до УДМСУ у Тернопільській області член Колегії ДМС та головний редактор газети «Міграція» Іван Супруновський за плідну співпрацю із профільним виданням

**Чернівецькі міграційники привітали колегу з ювілеєм**

Т.в.о. начальника УДМС у Чернівецькій області Віктор Пислар привітав з 65-літтям багаторічного керівника кадрової служби в структурі обласного апарату, згодом – завідувача сектора організаційної роботи Віктора Мельника. Від колективу буковинських міграційників він вручив ювілярю пам'ятні подарунки та побажав міцного здоров'я, родинного затишку й довгих років життя. У свою чергу іменинник щиро подякував за теплі слова та багаторічну результативну роботу у дружньому, творчому та толерантному колективі.

Цьогоріч Віктор Антонович Мельник відзначає ще одну важливу дату – 45-річчя початку трудової діяльності. Адже свою трудову біографію він розпочав ще у 1974 році на посаді інженера-перекладача спецтехвідділу Калуського хіміко-металургійного комбінату. При цьому молодий спеціаліст одночасно навчався на факультеті іноземних мов ЧНУ ім. Ю. Федьковича.

Після завершення навчання дипломований перекладач вчителював кілька років у Вінницькій області, але згодом пов'язав свою долю зі службою в правоохоронних органах.

За довгу трудову біографію він неодноразово посідав керівні посади в Управлінні МВС у Чернівецькій області, потім – у податковій міліції, на різних відповідальних напрямках у податковій адміністрації аж до заступника Голови ДПА в Чернівецькій області.

З 2012 року Віктор Антонович Мельник працював в УДМС у Чернівецькій області на посадах завідувача сектора кадрової роботи, сектора персоналу, сектора кадрового забезпечення та антикорупційного моніторингу, останній рік обіймав посаду завідувача сектора



організаційної роботи.

На всіх етапах такого довгого достойного професійного шляху, на різних посадах та у різних колективах Віктор Антонович виявляв беззаперечно високі фахові якості. При цьому він завжди вирізнявся особливо трепетливим ставленням до української писемності та й власне до всього українського. Непідробно щирий патріот, небайдужий громадянин, завсіди чернівецьких книгарень і знавець усіх букіністичних новинок, завзятий театрал, знаний публіцист та зрештою неперевершений оповідач й тамада – це далеко не повний перелік чеснот шанованого ювіляра.

«Ваш життєвий досвід, професійні та людські якості високо цінують в нашому Управлінні, – підкреслив Віктор Пислар. – Певен, вони знайдуть гідне застосування в подальшому житті».

**Управління ДМС  
у Чернівецькій області**


**Міжвідомча підготовка до спецоперації «Мігрант» на Кіровоградщині**


У Управлінні Державної міграційної служби у Кіровоградській області відбулась нарада, де були визначені спільні міжвідомчі дії при реалізації цільових профілактичних заходів під умовною назвою «Мігрант».

У зустрічі взяли участь

представники відділу Головного управління Національної поліції, заступник начальника Управління Держпраці Оксана Харченко, заступник начальника обласного центру зайнятості Богдан Стоян та працівники сектора організації запобігання нелегальній

міграції, реадмісії та видворення.

Володимир Гончаренко – начальник УДМС зазначив, що з 18 жовтня розпочинається практична фаза відпрацювання «Мігрант» і одним з основних завдань є проведення спільних перевірок місць концентрації та збору іноземців.

Відтак було заплановано перевірити розважальні заклади, ринки, заклади національних кухонь, овочеві бази, будівельні майданчики, тобто місця з високими ризиками використання незаконної праці мігрантів. При виявленні порушень трудового та міграційного законодавства фахівці відомств вживатимуть до порушників відповідних заходів в межах компетенції.

**Управління ДМС  
у Кіровоградській області**

**Внутрішні тренери міграційної служби Рівненської області навчали керівників ефективній роботі**


У Рівному відбувся сучасний тренінг для керівників структурних та територіальних підрозділів Управління ДМС в Рівненській області.

«Сучасні інструменти ефективного керівника» – ось тема, яка не втрачає своєї актуальності та щораз більше потребує активної аудиторії. То ж за сприяння представників Міжнародної

організації з міграції (МОМ) Клаудії Торрес та Нагалії Микитей і Державної міграційної служби (ДМС) Яни Шевцової внутрішні тренери Управління Жанна Тітковець та Олександра Пахолук провели навчальний тренінг для міграційників

Насичено, інтерактивно та комунікативно займалися працівники служби. Застосо-

увалися тематичні вправи: «Шукаю керівника», «Інтоніяція», «Перевір себе», «Відчуття часу», «АБВГД».

Учасники тренінгу розглядали види комунікації, її складові канали та шляхи подолання бар'єрів; удосконалювали вміння слухати та надавати зворотній зв'язок; вчилися вмотивувати себе та працівників; визначалися з управлінськими поняттями.

Нові вимоги до керівника генерують сильну команду працівників. Міграційна служба Рівненщини іде в ногу з вимогами часу, які формують ефективне керування та зміцнюють партнерську взаємодію у роботі.

**УДМС України  
в Рівненській області**

**З 18 жовтня 2019 року на території усієї України розпочалась операція «Мігрант».**

**На Полтавщині активно триває операція «Мігрант»: співпраця та перші результати**


Із 18 жовтня до 19 листопада в Україні триватимуть цільові профілактичні заходи під умовною назвою операція «Мігрант». Її мета – виявлення порушень у сфері міграційного законодавства, у тому числі викриття іноземців, які незаконно перебувають на території держави.

На Полтавщині, в рамках підготовки та проведення операції «Мігрант», 15 жовтня проведено селекторну нараду з керівництвом Головного Управління національної поліції в Полтавській області з питань належної

співпраці в ході практичного етапу.

Також 17 жовтня при керівництві Управління Державної міграційної служби України в області проведено міжвідомчу нараду з представниками Управління Держпраці, Полтавського обласного центру зайнятості, філії ДУ «Центр пробації» з питань обміну в установленому законодавством порядку інформацією щодо іноземних громадян з метою їх перевірки.

В перший день практичного етапу операції «Мігрант»

проведено тренінг з керівництвом Управління патрульної поліції в Полтавській області щодо обізнаності із положеннями законодавства про правовий статус іноземців та осіб без громадянства й особливостями його застосування.

Під час зустрічі погоджено проведення спільного патрулювання населених пунктів та відвідування місць найбільшої концентрації іноземних громадян.

В ході проведення підготовчих та практичних заходів станом на 22 жовтня на території Полтавської області виявлено та задокументовано 45 фактів порушень міграційного законодавства. В тому числі під час заходів виявлено 32 нелегальних мігрантів, стосовно 17 осіб прийняті рішення про примусове повернення з України, та 1 з яких з одночасною санкцією заборони в'їзду в Україну строком на три роки.

**УДМС України  
в Полтавській області**

**ЦНАП Скалатської об'єднаної територіальної громади розпочав оформлення біометричних паспортів**


Коли є підтримка однодумців, вдається все – це підтверджує команда Центру надання адміністративних послуг (далі – ЦНАП) Скалатської об'єднаної територіальної громади. 3 жовтня там урочисто відкрили робоче місце адміністратора з оформлення та видачі паспорта громадянина України у формі ID-картки та паспорта для виїзду за кордон.

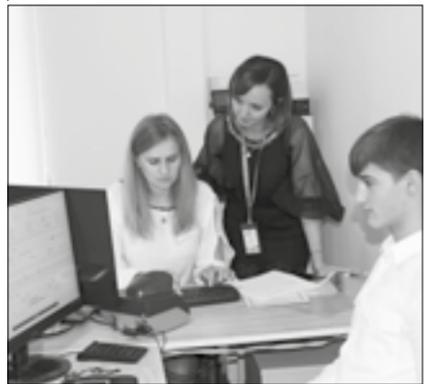
Від ідеї до першої прийнятої заяви пройшло декілька місяців. За допомоги у втіленні задуму в реальність начальник ЦНАПу Галина Журавель подякувала голові ОТГ Петру Савончаку, очільникам району та області, керівництву міграційної служби Тернопільщини.

Зі значною подією громаду привітав начальник Управління Державної міграційної служби Тернопільської області Ярослав Давибида. Він зазначив, що це вже четвертий ЦНАП в області, який здійснює оформлення біометричних документів, а отже, ці послуги стали вчетверо ближчими до людей. Поважав не зупинятися на досягнутому,

збільшувати кількість послуг та робити їх ще якіснішими.

Першим опробував нову послугу в ЦНАПі юний скалатчанин Любомир. Школяреві нещодавно виповнилося 14 років, відтак він звернувся для оформлення першого «дорослого» документа – паспорта громадянина України у формі ID-картки. Хлопець широко радіє, що його особиста визначна подія співпала зі святом для громади.

**УДМС України  
в Тернопільській області**


**Мешканці Києва можуть спробувати на собі нові переваги оформлення біометричних документів**

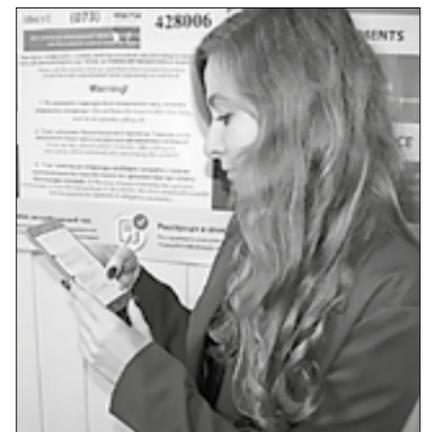
Уже місяць, як кияни можуть скористатися додатковими перевагами при оформленні біометричних документів – записавшись через термінал та ставши у поточну чергу «сьогодні на сьогодні». Відтепер можна не чекати своєї черги безпосередньо у підрозділі. Замість відвідувачів у черзі «стоїть» Viber-бот. Заявники послуг радіють такому нововведенню.

Раніше міграційний Чат-бот працював, як інтерактивний консультант і відслідковував статус оформлення вашого документа, про що надсилав вам повідомлення. Тепер він може «стояти» замість вас у черзі на отримання послуги і надсилати у месенджері повідомлення про кожен ваш рух у черзі. Такі сповіщення ви отримуватимете одразу після того, як відскануєте за допомогою додатку Viber QR-код на отриманому у підрозділі ДМС талоні.

Сервіс «Електронна черга» працює давно і успішно. Люди обирають зручні для себе дату і час відвідування підрозділу міграційної служби, щоб оформити біометричні документи.

Трохи менш зручно оформлювати документи, записавшись у чергу через термінал, бо запис може бути аж на 35-й день. У цьому випадку напередодні візиту бот нагадає, щоб ви не забули з'явитися на оформлення документа.

Та найбільше він стане у нагоді тим, кому терміново необхідно оформити документ і хто записався



у поточну чергу «сьогодні на сьогодні». У такому випадку людині видається талончик без зазначення конкретного часу прийому. І донедавна своєї черги доводилося очікувати у підрозділі, щоб не прогавити, коли тебе викличуть. Це могло зайняти не одну годину. Тепер же ви можете розпоряджатися своїм часом на власний розсуд.

Наразі новий Viber-бот у тестовому режимі працює лише у територіальних підрозділах ДМС у місті Києві для осіб, які оформляють паспорт громадянина України у формі ID-картки та паспорт громадянина України для виїзду за кордон. Але незабаром він буде допомагати економити час відвідувачам усіх підрозділів ДМС України, і не лише громадянам України, а й іноземцям та особам без громадянства.

**Центральне міжрегіональне управління ДМС у м. Києві та Київській області**

## На Чернігівщині провели куцові збори з підведення підсумків роботи територіальних підрозділів



чи іншому підрозділі та вирішувати проблемні питання які виникають у роботі спеціалістів. Разом з тим керівництво Управління проводило особистий прийом громадян.

За результатами проведених нарад Ксенія Лук'янець, узагальнивши проблемні питання, які виникають в роботі підпорядкованих територіальних підрозділів, окреслила завдання керівникам структурних підрозділів Управління для покращення роботи як підпорядкованих підрозділів, так і Управління в цілому.

Підведення підсумків роботи підпорядкованих територіальних підрозділів УДМС України в Чернігівській області в такому форматі стане доброю традицією та буде проводитися щорічно.

*Управління ДМС в Чернігівській області*

Протягом жовтня 2019 року робоча група УДМС України в Чернігівській області у складі керівництва та спеціалістів профільних структурних підрозділів Управління здійснила ряд виїзних куцових засідань з підведення підсумків роботи за 9 місяців 2019 року підпорядкованих територіальних підрозділів. Такі засідання проводилися на базі територіальних підрозділів у відповідності до графіку.

Під час нарад були розглянуті питання взаємодії з

правоохоронними органами щодо проведення заходів з протидії нелегальній міграції, а також стан виконання вимог законодавства щодо продовження терміну перебування іноземців та ОБГ на території України. Також були обговорені проблемні питання, які виникають при оформленні паспортних документів.

Під час візитів робоча група мала можливість безпосередньо спостерігати за порядком надання адміністративних послуг в тому

## Робоча нарада для визначення напрямків подальшої співпраці

Начальником Управління ДМС України у Вінницькій області Борисом Наливайком було проведено нараду з Директором Регіонального центру з надання безоплатної вторинної правової допомоги у Вінницькій області Мариною Лукіяновою з питання укладення меморандуму та визначення напрямків співпраці. У ході зустрічі була досягнута домовленість проведення «круглого столу» щодо ідентифікації та оформлення паспортних документів громадян України особам, що відбувають покарання в місцях позбавлення волі. Як результат проведеної наради визначено час та місце проведення



спільного семінару з працівниками Вінницької виправної колонії № 86, ДУ «Вінницька установа виконання покарань № 1» та Стрижавської виправної колонії № 81, а також

представниками УДМС України у Вінницькій області та представниками вторинної правової допомоги у Вінницькій області.

*Управління ДМС у Вінницькій області*

## Херсонські міграційники взяли участь у відкритті Чаплинського ЦНАПу



Керівник Управління Державної міграційної служби України в Херсонській області Оксана Яковенко, разом з керівниками територіальних підрозділів, взяла участь у відкритті Центру надання адміністративних послуг Чаплинської об'єднаної громади.

Колективу ЦНАПу Оксана Яковенко подарувала Методичні рекомендації з питань оформлення біометричних документів і напрямків роботи міграційної служби та запевнила, що працівники міграційної служби завжди готові надавати консультативну та практичну допомогу. Також керівником УДМС в Херсонській області було перевірено готовність до роботи кабінету для зберігання архівних документів та визнано її доброю.

*УДМС України в Херсонській області*

## Фахівці міграційної служби Харківщини провели екскурсію для слухачів та викладачів Харківського регіонального інституту державного управління при Президентові України



До Головного управління ДМС України в Харківській області завітали слухачі 2-3 курсів заочної форми навчання та викладачі Харківського регіонального інституту державного управління Національної академії державного управління при Президентові України. Фахівці міграційної служби Харківщини провели ознайомчу екскурсію по будівлі Головного управління, ознайомили гостей з основними напрямками діяльності служби, зі структурою та організацією роботи Головного управління ДМС України в області та його територіальних підрозділів. Метою навчального заходу для слухачів факультету Публічного управління та адміністрування Харківського регіонального інституту є

обмін досвідом щодо:

- практичного застосування чинного законодавства України у міграційній сфері;
- результативності та ефективності роботи виконавчого органу влади, який реалізує державну політику у сфері міграції;
- ознайомлення з інноваціями електронних сервісів, які запроваджено у міграційній службі.

Отримавши розгорнуті відповіді на всі поставлені питання, учасники зустрічі були вдячні за відкрити, цікаву та плідну розмову з державними службовцями публічного управління.

*Головне управління ДМС у Харківській області*

## У Маріуполі на розширеній Колегії ГУ ДМС підсумували результати службової діяльності за 9 місяців роботи

Відбулася розширена Колегія ГУ ДМС України в Донецькій області під головуванням начальника Головного управління Євгена Микитенка, за участі всіх керівників територіальних та структурних підрозділів.

На початку роботи розширеної Колегії в урочистій обстановці Євген Микитенко вручив працівникам міграційної служби Подяки Міністра внутрішніх справ України, Голови ДМС України, Головного управління ДМС України в Донецькій області та грамоти за сумлінне виконання службових обов'язків, високий професіоналізм, вагомий внесок при виконанні завдань у сфері міграції.

У вступному слові начальник ГУ ДМС області наголосив на необхідності надання якісної консультативної інформації громадянам, взаємодії зі ЗМІ та підвищення кваліфікації працівників служби в частині вивчення чинного законодавства для покращення якості обслуговування громадян. Звернув увагу на неухильне дотримання комунікаційного стандарту спілкування працівниками міграційної служби із громадянами та застеріг від можливих проявів корупційних діянь. Далі були проаналізовані показники в роботі та недоліки, які були допущені працівниками структурних та територіальних підрозділів при наданні адміністративних послуг у сфері міграції суб'єктам звернень за 9 місяців поточного року. Були піддані ґрунтовному аналізу результати перевірок територіальних підрозділів. Наприкінці окреслено перспективи розвитку міграційної служби на найближчий період.

У подальшій роботі було розглянуто питання удосконалення роботи територіальних підрозділів щодо ідентифікації та встановлення осіб під час оформлення та видачі паспорта громадянина України, паспорта громадянина України для виїзду за кордон, в тому числі громадянам України, які мешкають на тимчасово окупованій території. Звернено увагу на документування громадян паспортом України у формі картки, місце проживання яких не зареєстровано. Заслухано керівників за напрямками роботи, позначено конкретні



терmini щодо усунення виявлених недоліків в їх діяльності. Детально розглянуто перспективи стану щодо використання, експлуатації та розвитку засобів автоматизованих робочих місць, дотримання працівниками структурних та територіальних підрозділів вимог Стандартів операційних процедур при наданні адміністративних послуг суб'єктам звернень.

Зокрема було звернено увагу на стан роботи зі зверненнями і скаргами громадян, підготовки та проведення оцінювання результатів службової діяльності державних службовців, а також проведення інформаційно-роз'яснювальної роботи з питань міграційного законодавства керівниками територіальних підрозділів ГУ ДМС області.

Слід зазначити, що всі учасники Колегії брали активну участь в обговоренні важливих питань порядку денного засідання та ухваленні рішень, надавали слушні фахові пропозиції до них. Безперечно, прийняті під час роботи рішення сприятимуть подальшому вдосконаленню діяльності територіальних та структурних підрозділів ГУ ДМС України в Донецькій області за усіма напрямками роботи.

За підсумками проведеної розширеної Колегії начальник надав конкретні доручення співробітникам апарату та територіальних підрозділів Головного управління, спрямовані на покращення організаційних умов обслуговування громадян.

*Головне управління ДМС у Донецькій області*

## Що робити, якщо втрачено закордонний паспорт за межами України



Останніми роками все більше наших громадян виїжджає за межі країни у різних справах. Хтось з них їде на відпочинок, хтось по роботі, на спортивні змагання, концерти. Усім їм, щоби втілити свої плани слід мати закордонний паспорт – єдиний документ, що посвідчує особу за кордоном. Тож, перебуваючи у інших країнах, українці вигадують різноманітні варіанти його зберігання. Однак, на жаль, випадки крадіжки або втрати паспорта непоодинокі.

Перебуваючи за кордоном, завжди необхідно ретельно стежити за своїми документами, в інакшому випадку ризикуєте створити собі купу проблем, зокрема із поверненням на батьківщину. Але що робити, якщо паспорт ви загубили, чи його у вас поцупили? Приготуйтеся до того, що замість краєвидів та пам'яток країни вам доведеться відвідати її державні установи й дипломатичні представництва України. Як пояснила фахівець «Паспортного сервісу» Галина Толстопятова: «У разі втрати паспорту за кордоном потрібно вирушати до найближчого поліцейського відділку. Там вам розкажуть, як писати заяву про втрату або крадіжку документа. Якщо ви не володієте мовою країни, до якої прибули, не забудьте залучитися допомогою перекладача, адже його навряд чи



дадуть у поліцейському відділку».

У поліції повинні надати документ – підтвердження того, що на цей час у вас закордонного паспорта немає. З цією довідкою потрібно звернутися до консульства або посольства України.

Як зазначив перший секретар з консульських питань Посольства України в Королівстві Нідерланди Юрій Карпук: «Для початку, і це важливо, громадянин повинен підтвердити, що він є громадянином України. Особа повинна звернутися з паспортом громадянина України. Якщо паспорт відсутній, потрібно надати копію будь-якого документа, що підтверджує громадянство, дві фотокартки, заяву-анкету. Вся інформація вноситься в комп'ютер та людина отримує посвідчення на повернення в Україну. За оформлення цього документа сплачується консульський збір».



У разі, якщо разом із закордонним паспортом зникли всі документи, тоді громадянину доведеться знайти кілька людей готових підтвердити його особу. Знайти таких свідків можна серед туристів готелю.

Дочекайтеся, поки за запитом у консульській установі зроблять тимчасове свідоцтво, яке замінить втрачені документи.

Потрібно знати, що тимчасове свідоцтво не допоможе у реалізації амбітних туристичних планів: воно дозволяє перебувати лише на території держави, у якій знаходиться особа, а також повернутися на батьківщину».

Фахівець «Паспортного сервісу» Галина Толстопятова: «Після повернення в Україну необхідно буде звернутися до поліцейського відділку і разом з документами про втрату або викрадення паспорта та з посвідкою на повернення



в Україну. Там громадянин напише заяву і отримає довідку з реєстру. Лише після цього він зможе піти до Державної міграційної служби України або до «Паспортного сервісу» для оформлення нового закордонного паспорта».

Спеціалісти радять, як полегшити собі життя у разі втрати біометричного закордонного паспорта, перебуваючи в закордонній подорожі.

Фахівець «Паспортного сервісу» Галина Толстопятова: «Перед тим, як перетинати кордон ми вам радимо записати адреси, телефони, а також графік роботи консульств та посольств вашої країни в країні призначення або в сусідніх державах, якщо це стосується екзотичних країн. Паспорти, закордонний та внутрішній, зберігайте окремо один від одного. Якщо є така можливість – зробіть ксерокопію основних документів. Їх необхідно нотаріально заверити та зберігати окремо один від одного. Візьміть із собою фотокартки 3x4 декілька штук для того, щоб вам не довелося шукати фотоательє в країні, до якої ви виїжджаєте».

Запам'ятайте ці поради, а краще – не втрачайте пильність, і тоді вашу подорож ніщо не зіпсує.

*Ганна Храпата*



## «Паспортний сервіс» консультує



Дуже часто громадяни звертаються до «Паспортного сервісу» з питанням, чи можна одночасно замінити громадянський внутрішній паспорт і закордонний паспорт у зв'язку із зміною прізвища при одруженні.

Перш за все слід зазначити, що законодавець дає громадянину 1 місяць строку на те, щоб замінити паспортні документи при зміні імені чи прізвища. Після спливу 1-місячного терміну паспорт зі «старим» прізвищем визнається недійсним автоматично засобами Реєстру.

Чи можна подати документи на заміну громадянського і закордонного паспорта одночасно? На жаль, ні. Спочатку

вам необхідно замінити громадянський паспорт. Якщо паспорт у вас оформлений у вигляді ID-карти, то ви можете замінити її у будь-якому Центрі обслуговування громадян «Паспортний сервіс». Якщо у вас на руках паспорт-книжечка, то замінити її на ID-картку можливо тільки за місцем реєстрації.

Внутрішньо переміщені особи подають документи за місцем проживання, що підтверджується довідкою про взяття на облік внутрішньо переміщеної особи (довідка ВПО). Крім того, відповідно до роз'яснень ДМС, громадяни, зареєстровані на території окремих районів Донецької і Луганської областей, що нині непідконтрольні уряду України, які не мають довідки про реєстрацію ВПО, подають документи до будь-якого підрозділу ДМС на території відповідної області, де зареєстровано особу, а громадяни, зареєстровані на території Криму – до будь-якого підрозділу ДМС за місцем фактичного перебування).

У разі якщо ви виписані з попереднього місця реєстрації та не прописалися на новому місці, слід подавати документи за останнім зареєстрованим місцем проживання.

Перелік документів, необхідних для заміни громадянського паспорта:

- паспорт, що підлягає обміну;
- документи, що підтверджують обставини,

у зв'язку з якими паспорт підлягає обміну (крім закінчення строку дії та досягнення 25-, 45-річного віку);

- довідка про взяття на облік внутрішньо переміщеної особи (для внутрішньо переміщених осіб);

- документи, що підтверджують сплату адміністративного збору;

- індивідуальний податковий номер фізичної особи – платника податків (ідентифікаційний номер);

- документи, що підтверджують відомості для внесення додаткової змінної інформації (за наявності таких документів);

- свідоцтва про народження дітей;

- свідоцтво про шлюб, свідоцтво про розірвання шлюбу, рішення суду про розірвання шлюбу;

- свідоцтво про зміну імені.

Слід зазначити, що якщо документ, наприклад свідоцтво про одруження, виданий іноземною державою, то він має подаватися з перекладом на українську мову, засвідченим нотаріально та бути легалізованим у встановленому порядку (найчастіше це проставлення апостилю в країні оформлення документа), якщо інше не передбачено міжнародними договорами України. Так між Україною і рядом країн укладено міжнародні договори про правову допомогу, відповідно до яких усі офіційні документи, видані компетентними органами однієї

держави, приймаються компетентними органами другої без будь-якого додаткового засвідчення. До таких країн відносяться Болгарія, Грузія, Естонія, Латвія, Литва, Польща, Молдова, Румунія, Чехія та інші. У разі якщо свідоцтво про одруження видане в одній з цих країн, легалізувати (апостилювати) його не потрібно. Однак подавати документ слід все одно з нотаріально завереним перекладом на українську мову.

Після отримання на руки ID-картки ви можете подавати документи на заміну закордонного паспорта. Для оформлення закордонного паспорта місце реєстрації (прописка) не має значення, громадянин може подати документи в будь-якому підрозділі ДМС, ЦНАПі чи Центрі обслуговування громадян «Паспортний сервіс».

Необхідний перелік документів для оформлення закордонного паспорта:

- паспорт громадянина України;

- індивідуальний податковий номер фізичної особи – платника податків (ідентифікаційний номер);

- заява-анкета (формується на місці);

- раніше виданий закордонний паспорт (на інше прізвище);

- документи, що підтверджують сплату адміністративного збору.

*Олена Курганова,*  
**провідний юрист-консульт ДП**  
**«Документ»**



## Перший Президент незалежної України став Почесним доктором Honoris Causa Одеської юридичної академії



У центрі юридичної освіти і юридичної науки України – Національному університету «Одеська юридична академія» відбулося урочисте засідання Вченої ради з нагоди вшанування першого Президента України Леоніда Кравчука. Діяльність екс-Президента і сьогодні є важливою і суспільно корисною.

Відбувся історичний візит. Престижний вуз, визнаний флагманом у сфері вищої освіти, Національний університет «Одеська юридична академія» відвідав перший Президент незалежної України Леонід Кравчук. Під час зустрічі з президентом вузу Сергієм Ківаловим він підкреслив високе визнання Юридичної академії не тільки в нашій країні, а й далеко за кордоном.

Слідуючи традиції провідних університе-

тів Європи та США присуджувати звання Honoris Causa видатним політичним, громадським діячам, людям, які досягли великих висот в різних сферах життя, і з огляду на неocenний внесок Леоніда Макаровича в розвиток нашої держави і суспільства, дипломатичну та миротворчу діяльність, Вчена рада прийняла рішення присудити першому Президенту найвище звання почесного доктора Honoris Causa Національного університету «Одеська юридична академія».

«Сьогоднішній день – особливий в історії Національного університету «Одеська юридична академія», адже ми приймаємо в стінах alma mater видатного державного діяча – першого Президента незалежної України Леоніда Макаровича Кравчука. Ми

пишаємося, що наш університет відвідала людина, яку сміливо можна назвати носієм новітньої історії нашої країни, людина, яка стояла біля витоків державного будівництва незалежної України і внесла величезний внесок у миротворчу діяльність на всьому європейському континенті, ставши одним із засновників руху за відмову від ядерного зброї. Його плідна праця на благо рідної держави не обмежилася президентським терміном, навіть давно будучи поза політикою і не прив'язуючись ні до якої партії, він продовжував брати активну участь в епохальних для життя нашої країни подіях, завжди залишаючись на боці державних інтересів та інтересів усіх українських громадян. Навіть у найважчі переломні моменти політичної нестабільності Леонід Макарович твердо стояв на позиціях об'єднання українського народу, будучи впевненим, що тільки в єдності наша сила і наше майбутнє. Для нас це велика честь і велика подія, що з сьогоднішнього дня Леонід Макарович є членом колективу Національного університету «Одеська юридична академія», – підкреслив, вручаючи звання почесного доктора Honoris Causa, Сергій Ківалов.

«Я можу без перебільшення сказати: академія всесвітньо відома. При врученні почесних звань і нагород прийнято говорити слова подяки, і тому це може бути сприйнято як данина традиції. Але для мене це не так. Часи сьогодні дуже складні, мені дали можливість висловити свою точку

зору на даний час і на наші перспективи. Я говорив про головне – про правові основи Конституції. Базові основи української державності формуються саме в таких вузах, як Одеська юридична академія. Тому бути членом колективу, до складу якого входять професори такого високого кваліфікаційного і наукового рівня, я вважаю за честь для себе. Вузу лише 22 роки, і я, як людина, котра володіє знаннями основ Вищої школи, прекрасно усвідомлюю, що створити вуз такого високого калібру, зробити його одним з найвідоміших в світі, випустити таких професіоналів – для цього необхідно мати надзвичайно високу політичну, просвітницьку, організаційну та наукову культуру. Сергій Васильович якраз відноситься до тих людей, які мають таку культуру. Я вже говорив, і повторюся: це людина, яка не вміє нічого робити погано. Або чудово, або ніяк. Є люди, які тліють, а є такі, які горять. Є ті, у кого сонні очі, а є ті, у кого розум світиться в погляді. І ось така людина, з серцем і розумом, створив і очолює сьогодні Національний університет «Одеська юридична академія». Але хочу віддати належне і колективу: без такої команди однодумців важко реалізовувати плани, і це ще один талант Сергія Васильовича – уміння підбрати і організувати навколо себе людей так, щоб вони склали єдину згуртовану команду», – сказав Леонід Кравчук, подякувавши за присвоєння високого звання.

Прес-служба  
НУ «ОЮА»

## Головне територіальне управління юстиції в Одеській області підвищує рівень правової освіти



Головне територіальне управління юстиції в Одеській області активно співпрацює з державними та приватними інститутами згідно з чинним законодавством України та в рамках просвітницького проекту Міністерства юстиції України «Я маю право» з метою підвищення рівня правової освіти в Україні, підвищення кваліфікації працівників і практичного навчання студентів.

Так, 7 жовтня, в переддень професійного свята – Дня юриста відбулося підписання Меморандуму про співпрацю Головного територіального управління юстиції в Одеській області та Міжнародного гуманітарного університету. Документ підписали: президент МГУ, академік Сергій Ківалов і начальник Головного територіального управління юстиції в Одеській області Руслан Сауляк.

«Наслідуючи найкращі європейські традиції вищої освіти, ми приділяємо велике значення напрацюванню практичних навичок, які стануть в пригоді нашим випускникам в майбутньому. Завдяки такому комплексному підходу при випуску з університету більшість студентів вже працевлаштовані. Більш того, робоче місце можна отримати з дипломом бакалавра та молодшого спеціаліста. Таким чином, будучи недержавним вищим навчальним закладом і укладаючи договори з державними органами, провідними приватними компаніями, освітніми установами, громадськими організаціями, ми фактично виконуємо державну функцію працевлаштування наших

громадян», – зазначив Сергій Ківалов.

«Це дійсно важлива і я б сказав історична подія, – підкреслив Руслан Сауляк. – МГУ став першим недержавним вузом, з яким Головне територіальне управління юстиції в Одеській області підписало Меморандум про співпрацю».

Відзначимо, що Управління юстиції в Одеській області вже не перший рік успішно реалізує співпрацю з Національним університетом «Одеська юридична академія». У рамках співпраці останні кілька років в НУ «ОЮА» працюють курси підвищення кваліфікації нотаріусів та приватних виконавців.

«Студенти Одеської юридичної академії успішно проходять у нас практику, проходять конкурс і отримують робочі місця. І я не приховую, що 75% співробітників органів юстиції – випускники Юракадемії. Тепер до нас широко відкрита дорога і для студентів Міжнародного гуманітарного університету», – зазначив Руслан Сауляк.

Усі передумови до того в наявності. У рамках реалізації загальнонаціонального-правосвітнього проекту Міністерства юстиції України «Я маю право» відбудеться правовий бліц-турнір «Юстиція: минуле, теперішнє, майбутнє» серед закладів вищої освіти Одеської області. І стартувати він буде в МГУ.

А вже 11 жовтня відбулося підписання Меморандуму про співпрацю між Головним територіальним управлінням юстиції в Одеській області та П'ятим апеляційним адміністративним судом. Документ підписали начальник управління Головного територіального управління юстиції в Одеській області Руслан Сауляк і голова П'ятого апеляційного адміністративного суду Олександр Джабурія. Взаємний обмін досвідом, на думку сторін, дозволить спільними зусиллями підвищити якість виконання судових рішень на практиці.

«Ми вже досить довгий час працюємо з П'ятим апеляційним адміністративним судом. Підписання меморандуму для нас дуже важливий крок. Ведеться спільна робота, яка дозволяє підвищувати рівень професіоналізму в нашому юридичному співтоваристві. Як територіальне управління ми завжди проводимо семінари з підвищення кваліфікації та рівня знань для всіх фахівців юридичних служб, і допомога, яку



надає П'ятий апеляційний адміністративний суд є неоціненною. Судді адміністративного суду охоплюють категорії справ, які стосуються всіх державних установ, тому вони можуть передати свій досвід і знання тим юристам, які приходять працювати в органи державної влади і місцевого самоврядування. Це спрощує роботу і службам, і суду та забезпечує дуже великий внесок в розвиток нашого юридичного товариства, яке охоплює Одеську, Херсонську і Миколаївську області», – зазначив Руслан Сауляк.

Обмін досвідом буде здійснюватися в різних формах – у вигляді семінарів, зустрічей, круглих столів, консультацій. Такі заходи на базі П'ятого апеляційного адміністративного суду проводяться практично щотижня, причому не тільки за участю представників управління юстиції, а й інших установ.

«Це наша постійна робота, і я скажу чесно, вона забирає у суду великий проміжок часу, але ми вважаємо, що без цього неможливо. Суспільство стрімко розвивається, і необхідно не тільки допомагати один одному, а й доносити до сторін, до тих людей, які ніколи не були в суді, щоб вони розуміли, що відбувається. Тому ми відкриті, ділимося нашим досвідом не тільки з вузьким колом фахівців, але і робимо його публічним надбанням, мені здається, це правильна позиція», – сказав Олександр Джабурія.

Прес-служба НУ «ОЮА»



## Якісне надання адміністративних послуг та довіра громадян — головні пріоритети службової діяльності нового керівника міграційної служби Житомирщини



Начальник Управління ДМСУ в Житомирській області А.А. Федорчук

3 вересня 2019 року новим очільником Управління ДМС України у Житомирській області призначено Анатолія Федорчука, який одразу зумів налаштувати колектив насамперед на підвищення довіри громадськості до міграційної служби та необхідності підвищення якості при наданні адміністративних послуг.

Спілкуючись із читачами газети «Міграція», начальник обласного Управління ДМС розповів про пріоритети, на які у своїй службовій діяльності націлений увесь колектив міграційників Житомирщини.

З його слів, обласне УДМС у взаємодії з органами державної влади та місцевого самоврядування, СБУ, національної поліції та Житомирського прикордонного загону, як Управління центрального органу виконавчої влади, що реалізовує державну політику у сфері міграції, громадянства та реєстрації фізичних осіб, вжито ряд відповідних заходів щодо забезпечення виконання завдань, які покладаються на службу. Зокрема, це забезпечення заходів, що стосуються процесів реформування міграційної служби в частині діяльності територіального органу.

Для оцінювання якості надання адміністративних послуг, оперативного реагування на звернення громадян щодо покращання роботи в Управлінні ДМС в області ефективно діє «гаряча» телефонна лінія.

Запровадження електронного документування та створення на офіційному веб-сайті УДМС спеціальної закладки «Звернення громадян» дає змогу щоденно моніторити інформацію про діяльність міграційної служби на території області, контролювати роботу як працівників Управління, так і територіальних підрозділів на місцях.

Одним із кроків щодо позитивних зрушень у сфері реформування структури є електронна черга для отримання відповідних адміністративних послуг.

У червні 2019 року при УДМС України в області організував свою роботу Консультативно-дорадчий орган. А передували його створенню консультації керівництва Управління із відомими на Житомирщині інститутами громадянського суспільства, які активно працюють над вирішенням проблем у міграційній сфері.

Створення такого Консультативно-дорадчого органу при УДМС дало можливість зробити діяльність міграційної служби області більш прозорою, запобігти корупційним проявам державних службовців при наданні адміністративних

послуг з питань міграції, у тому числі протидії нелегальній міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів.

Позитивними кроками в діяльності такого органу стала ефективність взаємодії з громадськістю із врахуванням думки жителів області під час формування та реалізації державної політики з міграційних питань, що у разі зменши-



ло кількість скарг на роботу міграційної служби області та значно покращився її імідж серед населення.

Керівництвом Управління налагоджена тісна взаємодія з органами влади та місцевого самоврядування. Завдяки такій співпраці вдалося перевести працівників декілька територіальних підрозділів до нових приміщень із просторими кабінетами.

На даний час проводиться відповідна робота щодо розміщення на правах оренди Корольовського районного відділу УДМС в адміністративному будинку, де завершується будівництво «Прозорого офісу» для надання громадянам відповідних адміністративних послуг.

Даний офіс у найкоротші терміни планується відкрити в обласному центрі на Майдані Польовому, 8, де завершується капітальний ремонт.

Як повідомив Анатолій Адамович, управлінням та його територіальними підрозділами упродовж 9-х місяців поточного року прийнято майже 72 тисячі осіб для оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон та більше 38 тисяч – для оформлення паспорта громадянина України у формі картки, що на 26% більше минулого року.

Відповідно до Бюджетного кодексу

України, на рахунок місцевих бюджетів Житомирської області перераховано коштів у сумі майже 30 тисяч гривень за надані населенню адміністративні послуги.

Важливим напрямом реформування ДМС є посилення спроможності нашої держави щодо протидії нелегальній міграції, що обумовлене зростанням міграційного тиску в світі, зокрема в країнах ЄС.

За допомогою електронного сервісу «Перевірка стану оформлення документів» на офіційному веб-сайті ДМС іноземці та особи без громадянства не тільки мають змогу дізнатися про стан оформлення біометричних посвідок на тимчасове або постійне проживання, а й стан розгляду заяв на продовження строку перебування на території України та надання дозволу на імміграцію в Україну.

Розширення можливостей онлайн-сервісу було досягнуто завдяки впровадженню підсистеми «Облік іноземців та біженців» Єдиної інформаційно-аналітичної системи управління міграційними процесами, із застосуванням якої здійснюється прийом заяв про продов-

до міграційного законодавства України, біля 8 тисяч осіб.

Розглянуто та оформлено 230 дозволів на імміграцію в Україну, видано 428 посвідок на постійне проживання та оформлено 495 посвідок на тимчасове проживання. 229 іноземцям та ОБГ продовжено строк перебування. Тридцятьом іноземним громадянам відділом у справах іноземців та осіб без громадянства видано спеціальний дозвіл на в'їзд на тимчасово окуповану територію України та виїзд з неї.

З вересня по всю Україну оформлення матеріалів відносно іноземців, осіб без громадянства та громадян України за порушення міграційного законодавства здійснюється не у паперовому вигляді, а електронно. І на базі інформаційної підсистеми «Адміністративні правопорушення» ЄІАС УМП формуються матеріали адміністративного провадження. До цієї системи вносять інформацію про скоєне адмінправопорушення, персональні дані правопорушників та їх біометричні дані. Таким чином формується електронна база іноземців та осіб без громадянства, які порушили міграційне законодавство. Це значно пришвидшило ідентифікацію особи у разі вчинення нею повторного правопорушення.

Якраз до адміністративної відповідальності тільки за 9 місяців цього року притягнуто більше 600 порушників міграційного законодавства, прийнято біля 200 рішень про примусове повернення іноземців та осіб без громадянства до країн походження, в т. ч. 8 – із заборонаю в'їзду в Україну, відносно 2 іноземців прийнято рішення про добровільне повернення до країн громадянської належності, відносно 8 іноземців міськрайонними судами прийнято рішення про примусове видворення за межі України та прийнято рішення про заборону в'їзду на територію України строком на 5 років. До Чернігівського ПТПП розміщено 11 іноземців. Десятьом із них скорочено строк тимчасового перебування на території України.

Діяльність працівників Управління ДМС України у Житомирській області, територіальних підрозділів УДМС спрямована на якісне, прозоре надання адміністративних послуг та довіру громадян.

У цьому бачить своє відповідальне завдання новий керівник обласного Управління міграційної служби та націлює колектив на його виконання.

**УДМС України  
у Житомирській області**



## В УДМС України в Черкаській області провели виїзне засідання Колегії



Міграційна служба Черкащини під головуванням керівника Івана Шапрана провела виїзне засідання Колегії, присвячене результатам роботи установи протягом 9 місяців поточного року.

Відкриваючи засідання, начальник УДМС України в Черкаській області відзначив злагодженість роботи всієї команди, що беззаперечно впливає на кінцевий результат.

Під час Колегії учасники засідання заслухали доповіді про основні проблемні питання та напрацювання по напрямках роботи. Окремо очільник Управління зупинився на проблематиці покращення якості надання адміністративних послуг суб'єктам звернень у комфортних умовах, що створюються у підрозділах.

Завершилося засідання Колегії нетрадиційно: всі учасники були задіяними у вправі для тренування пам'яті, що створило не тільки сприятливий психологічний мікроклімат у залі, а й покращило настрій кожному.

Ще однією приємною подією стало вручення відомчих відзнак ДМС України з нагоди Дня захисника України та подяк від редакційної колегії Всеукраїнської інформаційно-аналітичної газети «Міграція» за плідну співпрацю.

**Управління ДМС в Черкаській області**

## Покращення умов праці на Ужгородщині як приклад співпраці місцевої влади та міграційної служби



Майже рік як Ужгородський районний відділ міграційної служби працює на території Коритнянської сільської ради в с.Кінчеш. Щоб зробити можливим переїзд підрозділу, з бюджету села тоді було виділено 400 тисяч гривень. А Державною міграційною службою закуплено додаткові робочі станції з оформлення біометричних документів, що дозволило приймати більшу кількість людей. На сьогодні жителі Ужгородщини тут оформили понад 4 тисячі закордонних паспортів і майже 3 тисячі ID-карток. До місцевого бюджету від наданих адміністративних послуг надійшло понад 900 тисяч гривень. Це, в свою чергу, дозволило Коритнянській сільській раді спрямувати кошти на виконання різних соціальних програм, які у першу чергу стосуються покращення інфраструктури території.

Разом з цим, у рамках співпраці ГУ ДМС в області та органу місцевого самоврядування, з метою покращення якості обслуговування відвідувачів районного підрозділу на одній з останніх сесій сільської ради було прийнято рішення про виділення 75 тисяч гривень. За словами завідувача сектора ГУ ДМС в області, депутата Коритнянської сільської ради Костянтина Калабіги, освоєння коштів уже розпочалося. І вже незабаром біля будівлі служби з'явиться облаштована паркова з асфальтним покриттям.

Довідково: 3 ініціативи керівника міграційної служби Закарпаття Ігоря Михайлишина Регіональні програми підвищення рівня обслуговування та якості надання послуг на 2020 рік направлені для розгляду місцевим органам самоврядування в усіх районах області. Зазначені програми передбачають виділення коштів для потреб територіальних підрозділів на загальну суму понад 3 мільйони гривень. При цьому лише за 9 місяців цього року міграційною службою перераховано до місцевих бюджетів кошти в сумі понад 35 мільйонів гривень.

**Головне управління ДМС України в Закарпатській області**

## Оперативна нарада



Традиційно робочий тиждень міграційної служби Дніпропетровської області розпочався з оперативної апаратної наради, яку провела очільник Світлана Куляба.

Присутні заслухали зві-

ти керівників структурних підрозділів та обговорили ряд питань щодо планів роботи на поточний робочий тиждень.

Окремо заслухали звіт начальника відділу з організації запобігання неле-

гальної міграції, реадмісії та видворення Марини Герасименко. Йшлося про результати проведення оперативно-профілактичних заходів під умовною назвою «Мігрант», які тривають на Дніпропетровщині з початку жовтня.

Отже, внаслідок спільних дій міграційників та правоохоронців Дніпропетровщини за два тижні проведення заходів в рамках операції «Мігрант» виявлено 67 порушників міграційного законодавства та складено 109 адміністративних протоколів.

**ГУ ДМСУ в Дніпропетровській області**

## Робоча зустріч керівників міграційної служби Луганщини з представниками неурядових організацій

Міжнародні організації та правозахисні групи проводять ряд досліджень впливу військового конфлікту на населені пункти Луганської та Донецької областей. Спільно з органами місцевої влади реалізуються проекти відбудови інфраструктури обласних населених пунктів та прифронтових зон, надається юридична та соціальна допомога у вирішенні окремих питань, чого потребують громадяни України з огляду на виникнення такого конфлікту.

Вступним словом подяки начальника Управління ДМС України в Луганській області Юрія Скіртача розпочалась спільна робоча зустріч, організована 28 жовтня 2019 року Представництвом Управління Верховного комісара ООН у справах біженців в Україні (УВКБ ООН). На тематичну роботу присутніх налаштували виступи начальника відділу у справах іноземців та осіб без громадянства Олександра Шейка, начальника з питань громадянства, паспортизації, реєстрації та еміграції



Віталія Кубракова.

У двосторонній дискусії керівники територіальних і структурних підрозділів міграційної служби області обговорили з правовим аналітиком благодійного фонду «Право на захист» та радником з правових питань УВКБ ООН ряд проблемних питань, які виникають при документуванні громадян України, зареєстрованих на тимчасово невідконтрольній території України, іноземців та осіб без громадянства.

На семінарі психолога громадської організації «Проліска» була приділена важлива роль питанню ефективної комунікації під час надання адміністративних послуг та професійному вигоранню. Начальники територіальних підрозділів

Управління ДМС України в Луганській області поділилися своїм досвідом прийому громадян, розказали, як важко часом буває, при виконанні своїх посадових обов'язків, спокійно відповідали на неповагу та грубу поведінку з боку агресивно налаштованих осіб.

Загалом зустріч сприяла не тільки позначенню неврегульованих юридичних питань щодо документування осіб з тимчасово невідконтрольних територій Луганської області, а й зміцненню робочих зв'язків – з метою допомоги найбільш вразливим групам населення, які постраждали внаслідок збройного конфлікту на Донбасі.

**Управління ДМС в Луганській області**

## Усі територіальні міграційні служби взяли участь у заходах з нагоди 75-ї річниці вигнання нацистів з України.

### Міграційники Миколаївської області взяли участь в урочистостях з нагоди визволення України від фашистських загарбників

В Миколаєві відбулися урочистості, приурочені до 75-ї річниці визволення України від нацистських окупантів.

Працівники Управління Державної міграційної служби України в Миколаївській області, разом з керівниками органів влади і місцевого самоврядування Миколаївщини та небайдужими громадянами поклали квіти до меморіального комплексу на честь героїв-десантників загону Костянтина Ольшанського.

Мешканці та гості міста зібралися біля меморіального комплексу на честь



героїв-ольшанців, щоб вшанувати пам'ять воїнів, які загинули під час операції з вигнання нацистів.

Учасники мітингу поклали

квіти до меморіалу і Вічного вогню.

**Управління ДМС в Миколаївській області**

### Буковинські міграційники пройшли навчання з антикорупційного менеджменту

Група працівників УДМС у Чернівецькій області взяла участь у навчанні за професійною програмою підвищення кваліфікації з антикорупційного менеджменту на базі підготовки керівних кадрів та підвищення кваліфікації Національної академії внутрішніх справ.

Протягом двох тижнів учасники навчання студіювали правові, управлінські, соціально-психологічні, економічні, комунікативні аспекти державної антикорупційної політики, міжнародний та зарубіжний досвід протидії корупції тощо.

По завершенні навчання всі працівники УДМС у Чернівецькій області успішно



здали комплексний підсумковий іспит та отримали відповідні сертифікати.

**Управління ДМС в Чернівецькій області**



## В УДМС Хмельниччини провели навчальний семінар-нараду для працівників служби



В приміщенні Управління ДМС Хмельниччини відбулась розширена нарада для керівників структурних та територіальних підрозділів служби під керівництвом начальника Олега Панькова.

На початку наради очільник Управління проаналізував показники роботи територіальних підрозділів за 9 місяців поточного року та окремо зупинився на недоліках, які були допущені працівниками служби під час надання адміністративних послуг громадянам, необхідності їх усунення та недопущення в подальшому.

Під час зустрічі учасниками розглянуто чималу низку робочих питань, що стосуються службової діяльності працівників, зо-

крема:

– належного відпрацювання практичного етапу цільових профілактичних заходів під умовною назвою «Мігрант» із представниками силових відомств області, які розпочались з 8 жовтня та триватимуть до 19 листопада поточного року;

– процедури заповнення форми Типового порядку при оцінюванні результатів діяльності державних службовців, згідно із постановою КМУ від 23.08.17 № 640 (із змінами);

– порядку розгляду звернень громадян та відповідальності посадових осіб за порушення законодавства, відповідно до ЗУ «Про звернення громадян»;

– нормативно-правових

засад впровадження, функціонування та розвитку ІТ-систем, інформаційних ресурсів ЄДІР, ЄІАС УМП та особливості застосування спеціального програмного забезпечення в частині біометричної верифікації та ідентифікації громадян України та іноземців;

– внесених змін до антикорупційного законодавства, відповідно до ЗУ «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо забезпечення ефективності інституційного механізму запобігання корупції» від 02.10.19 року №140-ІХ.

По завершенні заходу проведено навчальний вебінар щодо алгоритму дій та практичного використання електронної бази інформаційної підсистеми «Заяви про видачу паспорта громадянина України» ЄІАС УМП працівниками міграційної служби під час надання адміністративних послуг громадянам на місцях.

**Управління ДМС у Хмельницькій області**

## Запорожці віддають перевагу ID-паспортам перед вклейкою фото до документа старого зразка



В інтерв'ю журналістам запорізького телеканалу «Алекс» розповів начальник УДМС України в Запорізькій області Олександр Харіна.

За 9 місяців поточного року послугою по вклеюванню фото до паспорта у 25, 45 років скористалися 15148 жителів Запоріжчини, що в два рази менше, ніж

за аналогічний період минулого року - 31900 вклеювань.

При цьому кількість бажаючих оформити собі паспорт нового зразка у вигляді картки вагомо збільшилась – 46422 документа в цьому році проти менше ніж сорока тисяч у минулому.

Очільник служби нагадав, що здійснити вклеювання фото потрібно не пізніше ніж через місяць після досягнення 25- або 45 - річного віку у підрозділі міграційної служби за місцем реєстрації. У разі пропущення встановленого законодавством терміну - паспорт стає недійсним і громадянину потрібно оформлювати собі біометричний документ.

**Управління ДМС в Запорізькій області**

## Іноземка, щоби не порушити законодавства скористалась процедурою добровільного повернення на батьківщину

82-річна громадянка Російської Федерації через життєві обставини не змогла своєчасно виїхати з України, і щоби не стати нерегульованим мігрантом звернулася до Управління Державної міграційної служби у Кіровоградській області для оформлення рішення про добровільне повернення.

До міста Кропивницький літня жінка приїхала до родичів за безвізовими умовами на 90 днів. Через проблеми зі здоров'ям міграційники продовжили їй строк перебування в Україні. Після цього іноземка громадянка не маючи коштів на повернення додому та законних підстав далі перебувати у країні, звернулася до міграційної служби області з клопотанням розпочати процедуру добровільного повернення, що передбачено Законом України «Про правовий статус іноземців та осіб без

громадянства».

Останній раз до міграційної служби жінка звернулася, щоби повідомити про залишення України, надавши підтверджуючі документи. Така процедура дала іноземці час та можливість зібрати кошти для виїзду, при цьому не порушуючи українського законодавства.

**Управління ДМС у Кіровоградській області**



## Підсумкова нарада за дев'ять місяців роботи Львівської міграційної служби



В міграційній службі Львівської області відбулась підсумкова нарада з керівниками територіальних підрозділів, під час якої начальник Головного управління Лідія Котеляк проаналізувала роботу ГУДМС України у Львівській області за дев'ять місяців.

Пані Лідія наголосила

присутнім на неухильному дотриманні вимог антикорупційного законодавства, покращенні якості професійних навичок із врахуванням змін до Закону України «Про державну службу» та підготовці підлеглих до проведення оцінювання результатів службової діяльності державних службовців.

Начальник відділу управління персоналом Людмила Малярська акцентувала увагу на змінах, які внесено до Закону України «Про державну службу» та на необхідності забезпечення моніторингу своєчасного виконання заходів для дотримання термінів проведення щорічного оцінювання підпорядкованих працівників.

Начальник відділу організації діяльності та контролю якості надання адміністративних послуг Ярослав Сало проінформував про найбільш типові недоліки та запропонував методи їх усунення.

Наприкінці наради керівник Львівської міграційної служби нагадала основні завдання на останній квартал поточного року.

## Шлях в Україну довжиною в 63 роки

Здійснилася мрія Марії Василівни Василичин повернути собі довгоочікуване громадянство незалежної України. Довідку про набуття громадянства України, з побажаннями міцного здоров'я, довголіття і щасливого життя на рідній землі, їй особисто вручила начальник ГУ ДМС у Львівській області Лідія Котеляк.



**Головне управління ДМС у Львівській області**

## Відкрито сучасний ЦНАП у Бобровицькій ОТГ Чернігівської області



Відбулося урочисте відкриття Центру надання адміністративних послуг в смт Бобровиця Черні-

гівської області. Участь в даному заході взяли закордонні гості зі Швеції, за підтримки яких ство-

рювався ЦНАП, та представники органів влади. Від УДМС України в Чернігівській області в заході взяла участь заступник начальника УДМС України в Чернігівській області Наталія Кирієнко.

Сучасний центр дає можливість отримати безліч послуг для населення, серед яких вклеювання фото, а незабаром і послугу з оформлення паспортних документів громадянам України.

**Управління ДМС у Чернігівській області**

## Міграційники Херсонщини посадили понад 300 саджанців в Олешківському лісі



Працівники міграційної служби Херсонщини взяли участь у висадці саджанців в Олешківському лісі, найбільшому рукотворному лісі в Європі.

Колективом міграційної служби було посаджено понад 300 саджанців хвойних та листяних дерев.

Щороку під час пожеж та через незаконну вирубку лісових насаджень область втрачає сотні гектар лісу, тому до акції долучились не байдужі жителі області та представники державних структур Херсонщини.

Загалом було висаджено майже 10 тисяч саджанців поблизу Олешок на площі 3 гектара.

**Управління ДМС в Херсонській області**

## Спільним рейдом розпочався практичний етап операції «Мігрант» на Запоріжжі



В рамках проведення цільових профілактичних заходів «Мігрант», було розпочато перевірку найбільшого запорізького ринку по вул. Базарна, на предмет виявлення порушників міграційного законодавства.

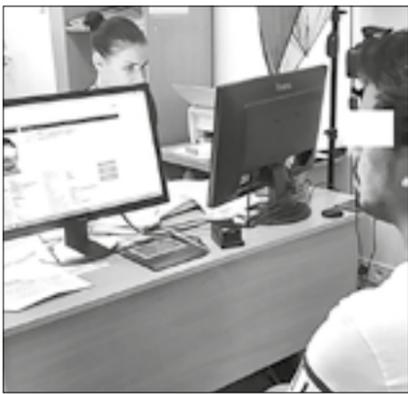
Захід здійснюється відділом організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення УДМС України в Запорізькій області разом з представниками ГУ НП в Запорізькій області та ротою поліції особливого призначення ГУ НП області.

Іноземців перевіряють не лише на предмет підстав їхнього перебування в Україні, але й законності здійснення торгівлі.

На теперішній час перевірено вже близько 60 іноземців, виявлені перші порушники. Заходи тривають.

*Управління ДМС  
у Запорізькій області*

## На Луганщині складено адміністративні протоколи за порушення правил перебування в Україні



днів після зняття з реєстрації місця проживання та прибуття до нового місця проживання не повідомив про зміну свого проживання.

Громадянин Індії 1999 року народження, який донедавна проживав в іншій адміністративно-територіальній одиниці та прибув до м. Рубіжне Луганської області маючи намір навчатися в Державному закладі «Луганський державний медичний університет», знехтував встановленим порядком.

Стосовно адмінправопорушника було складено адміністративний протокол в електронному вигляді за частиною 1 статті 203 Кодексу України про адміністративні правопорушення з використанням електронної підсистеми «Адміністративні правопорушення» Єдиної інформаційно-аналітичної системи, яка призначена для автоматизації обліку осіб, що вчинили адміністративні правопорушення міграційного законодавства України.

*Управління ДМС  
у Луганській області*

## Порушник міграційного законодавства



Список порушників міграційного законодавства Сумщини поповнив нерегульований мігрант - громадянин Іраку.

В ході проведення перевірок заходів під умовною назвою «Мігрант» у Сумах виявлено іноземця без дозвільних документів на проживання. Порушника притягнуто

до адмінвідповідальності за ст. 203 КУпАП, опрацьовується питання щодо застосування стосовно нього процедури примусового повернення до країни походження. Проблеми із законом іноземцю створила його ж власна безвідповідальність. Маючи в Україні родину, гр. Іраку ще рік тому, отримавши дозвіл на імміграцію до нашої країни, так і не спромігся протягом року оформити посвідку на постійне проживання. Тим часом закінчився термін дії його, як тимчасової посвідки, так і закордонного паспорта. Тож відтепер, виконати рішення про повернення нерегульований мігрант зможе лише після оформлення документів, необхідних для перетину держкордону при виїзді з України.

*Управління ДМС  
у Сумській області*

## 17 нерегульованих мігрантів виявили на столичному ринку «Троєщина»

У Києві відбулося масове затримання незаконних мігрантів: іноземці сплатять штрафи і повинні будуть залишити територію України.

22 жовтня 2019 року під час спільного рейду працівників Центрального міжрегіонального управління ДМС у м. Києві та Київській області і співробітників Управління боротьби зі злочинами, пов'язаними з торгівлею людьми ГУ НП у м. Києві на ринку в Деснянському районі столиці було виявлено 17 іноземців, які перебувають на території України з порушенням міграційного законодавства. Нерегульованими мігрантами виявилися громадяни Афганістану, Узбекистану, Азербайджану, Киргизстану, Грузії, Китаю, Вірменії та Бангладеш.

Іноземці проживали на території України без необхідних документів. Хтось взагалі незаконно потрапив на територію нашої країни, у інших закінчився термін перебування в Україні.

Усіх порушників притягнуто до адміністративної відповідальності за ст. 203 КУпАП «Порушення іноземцями та особами без громадянства

## Громадян Азербайджану, Туркменістану та України оштрафували на ринку «Калинівський» у Чернівцях

Двох громадян Туркменістану, громадян Азербайджану та України, які порушили правила працевлаштування іноземців за кордоном, виявили працівники відділів організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення Чернівецького МВ та УДМС у Чернівецькій області під час відпрацювання ринку «Калинівський» в рамках операції «Мігрант».

За результатами перевірки за працевлаштування без відповідного дозволу згідно з вимогами ст. 203 КУпАП притягнуто до адміністративної відповідальності двох осіб – громадян Азербайджану та Туркменістану. Ще двох підприємців – громадян Туркменістану та України, які використовували найману працю, порушивши



правил перебування в Україні і транзитного проїзду через територію України». Відносно 11 осіб прийнято рішення про примусове повернення в країну походження, ще двом іноземцям скорочено терміни тимчасового перебування в Україні.

Нагадуємо, що 18 жовтня стартував практичний етап всеукраїнських профілактичних заходів під умовною назвою «Мігрант», який триватиме до 19 листопада 2019 року.

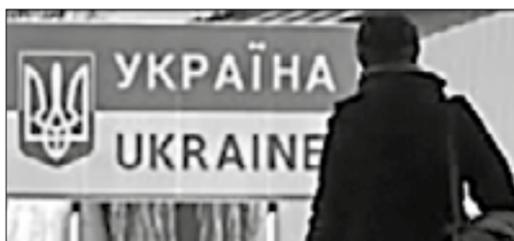
*Центральне міжрегіональне управління  
ДМС у м. Києві та Київській області*

встановлений порядок працевлаштування іноземців, оштрафовано відповідно до ст. 204 КУпАП.

*Управління ДМС  
у Чернівецькій області*



## В Миколаївській області тривають активні заходи з протидії нелегальній міграції в рамках операції «Мігрант»



Вознесенським районним відділом УДМС України в Миколаївській області був затриманий громадянин Грузії, у якого були відсутні документи, що посвідчують особу, та за допомогою яких було б можливе його повернення до країни належності.

Після процедури ідентифікації рішенням Вознесенського міськрайонного суду в Миколаївській області відносно громадянина Грузії, було прийнято рішення про видворення за межі України.

22 жовтня 2019 року співробітниками Управління ДМС України в Миколаївській області було здійснено видворення вищезазначеного громадянина через аеропорт Бориспіль із забо-

роною в'їзду на 5 років.

Загалом з початку року на території області, завдяки спільним діям співробітників міграційної служби, ГУ НП України в Миколаївській області, УСБ України в Миколаївській області, було виявлено:

– 657 порушників законодавства про правовий статус іноземців та осіб без громадянства;

– прийнято рішень про примусове видворення 10;

– відносно 35-ти громадян інших країн прийнято рішення про заборону в'їзду в Україну.

На сьогоднішній день в пункті тимчасового перебування іноземців (ПТП) знаходяться 4 іноземних громадян.

Накладено штрафів на суму 888 200 грн.

Стягнуто на користь держави 744 360 грн.

Нагадуємо, що активні заходи з протидії нелегальній міграції в рамках операції «Мігрант» тривають!

*Управління ДМС  
в Миколаївській області*

## Перші результати операції «Мігрант»

При проведенні спільних заходів з протидії нелегальній міграції співробітниками Чернівецького РВ УДМС України в Чернівецькій області та правоохоронними органами було виявлено громадянина Республіки Туніс, який порушив правила перебування на території України, а саме невчасно виїхав за межі України після закінчення терміну дії посвідки на тимчасове проживання в Україні. Нерегульованого мігранта було притягнуто до адміністративної відповідальності та застосовано стягнення у вигляді примусового повернення

до країни походження.

*Управління ДМС  
у Чернівецькій області*





## День працівника соціальної сфери



Директор Одеського ОЦЗ  
С.В. Гіценко

На 3 листопада припадає День працівника соціальної сфери – одне з основних професійних свят, яке відзначають працівники Державної служби зайнятості.

Щороку це свято відзначається у першу неділю листопада.

Напередодні свята директор Одеського обласного центру зайнятості Сергій Гаценко зазначив: «Служба зайнятості надає широкий спектр соціальних послуг, серед яких пошук роботи та сприяння у працевлаштуванні, професійна підготовка та перепідготовка, підвищення кваліфікації та профорієнтація, інформаційні та консультаційні послуги. Ми – єдина з організацій, яка працює з усіма категоріями населення: безробітними, молоддю, особами з інвалідністю, учасниками АТО, ВПО, людьми передпенсійного віку. Наша задача не лише допомогти у пошуках роботи, а й повернути людині віру у себе і свої можливості».

В Одеській обласній службі зайнятості ефективно працює розгалужена система надання послуг різним категоріям шукачів праці. У 2019 році впроваджено в роботу інститут кар'єрного радника, що суттєво змінює процедуру пошуку праці: розширює спектр послуг для клієнтів

з урахуванням індивідуальних потреб, їх рівня професіоналізму, ступеня трудової мотивації та мобільності.

Пріоритетним та актуальним напрямом у роботі є співпраця з роботодавцями. Вони завжди були та залишаються незмінними головними клієнтами служби зайнятості. Від підтримки постійних ділових стосунків залежить авторитет, роль і місце служби зайнятості на ринку праці та ефективність розв'язання проблем безробіття. Задоволення кадрових потреб підприємств, створення нових робочих місць, розв'язання суспільних потреб шляхом організації громадських робіт – це все робота фахівців служби.

Сьогодні послуги служби зайнятості максимально доступні та наближені до кожного завдяки впровадженню нових сучасних технологій. Онлайн-пошук вакансій та проведення співбесід, можливість створення електронного кабінету роботодавця або шукача роботи, відеорежиме

та презентації підприємств – усе це орієнтовано на скорочення витрат часу для відвідування центру зайнятості та на підвищення рівня комфорту під час взаємодії зі службою зайнятості.

Результати роботи Одеської обласної служби зайнятості у 2019 році:

- працевлаштовано майже 23 300 осіб;
- проходили професійне навчання майже 6 400 осіб;
- участь у громадських роботах та роботах тимчасового характеру брали участь понад 7 600 осіб;
- отримали одноразово виплату допомоги по безробіттю та відкрили власну справу 47 осіб;
- компенсацію ЄСВ отримали майже 300 роботодавців;
- усього до обласної служби зайнятості надійшло понад 38 700 вакансій, з них укомплектовано майже 22 000.

**Відділ інформаційної роботи  
Одеського ОЦЗ**

### НEXТ-покоління: плануємо майбутнє



Вперше в Одесі на Морвокзалі понад 1 000 учнів стали учасниками незвичного молодіжного заходу «NEXТ-профорієнтація».

«Одеська служба зайнятості вперше проводить такий широкоформатний захід. Це стало можливим завдяки співпраці з Адміністрацією морських портів України. Проведення профорієнтаційної роботи сьогодні дає можливість у майбутньому забезпечити ринок праці затребуваними спеціалістами», – коментує проведення заходу директор Одеського обласного центру зайнятості Сергій Гаценко.

Великий зал Морвокзалу перетворився на територію спілкування молоді з представниками навчальних закладів та підприємств міста. Обрати собі професію, спробувати та впевнитись на майстер-класі у своєму виборі й знайти майбутнє місце роботи – таку ціль ставили перед учасниками організатори. Для цього були створені всі умови: запрошено майже 40 представників навчальних закладів та 20 провідних компаній Одеси.

20 провідних компаній Одеси пропонували понад 500 актуальних вакансій. Серед них: ТОВ «БІР

Україна», ЗАТ «Пласке», АТ «Укрзалізниця», АБ «Приватбанк» та інші. Кожен з роботодавців презентував свої підприємства, спілкувався з майбутніми кандидатами.

Навчальні заклади, серед яких Одеський національний політехнічний університет, Одеська національна академія зв'язку ім. О.С. Попова, Одеський національний університет ім. Мечникова тощо, знайомили молодь зі своїми системами навчання, спеціальностями та напрямками. А це ІТ – технології, промислова автоматика, комп'ютерні та транспортні технології тощо.

Можливість проходження професійного навчання за сприяння служби зайнятості презентував ДНЗ «Одеський центр профе-

сійно-технічної освіти Державної служби зайнятості». З актуальними професіями учасники знайомились на майстер-класах від викладачів центру.

Також всі охочі мали змогу отримати професійну допомогу в складанні резюме, вдосконалити навички самопрезентації, пройти психодіагностичне тестування, щоб краще знати свої сильні і слабкі сторони. Ці знання стануть у пригоді при працевлаштуванні і в перші кроки у побудові успішної кар'єри.

До участі у заході долучились школярі ОТГ Лиманського району. Захід проведено у рамках Меморандуму про співробітництво, підписаного сторонами.

**Відділ інформаційної роботи Одеського ОЦЗ**



### «БУДУЙ КАР'ЄРУ, СТАВАЙ УСПІШНИМ!»

#### Компенсація ЄСВ за новостворені робочі місця

Фундамент розвитку економіки будь-якої держави – це підтримка існування і створення нових робочих місць. У напружений, як з огляду на економіку, так і політику, для нашої країни час особливо актуальним напрямком співпраці служби зайнятості з роботодавцями є компенсація фактичних витрат у розмірі єдиного соціального внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування за працевлаштування осіб з числа безробітних, працевлаштованих за направленням служби зайнятості на нові робочі місця.

У поточному році роботодавцям Кілійського району надано 8 компенсацій ЄСВ, у т. ч. 5 - у зв'язку з працевлаштуванням громадян, які недостатньо конкурентоспроможні на ринку праці, 3 – як суб'єктам малого підприємництва, які створили нові робочі місця в пріоритетних видах економічної діяльності.

За цими цифрами – конкретні люди зі своїми життєвими історіями.

Фізична особа-підприємець Любов Чернега мешкає у селі Фурманівка Кілійського району та здійснює роздрібну торгівлю переважно продуктами харчування, напоями та тютюновими виробами.

Протягом останніх двох років вона створила 2 нових робочих місця, на які працевлаштувала за направленням Кілійської районної філії Одеського ОЦЗ безробітних, за яких отримує компенсацію фактичних витрат у розмірі єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування.

Обидві жінки, які працевлаштовані до ФОП Чернеги, належать до категорії громадян, які потребують додаткових гарантій працевлаштування, - вони мають дитину, або дітей, віком до шести років. Алла Стратуца і Людмила Марін працюють продавцями-консультантами. Не зайвим буде сказати, наскільки важливою для них, мешканок віддаленого від районного центру населеного пункту, є можливість працювати безпосередньо за місцем проживання.

«Будуй кар'єру, ставай успішним!» - це гасло в повній мірі стосується як підприємця Любові Чернеги, яка за допомогою служби зайнятості розширює свій бізнес, так і до її працівників, колишніх безробітних, які отримали роботу за сприяння служби зайнятості.

**Відділ інформаційної роботи  
Одеського ОЦЗ**

### Відкриття власної справи-шлях до самореалізації



24 жовтня з робочим візитом підприємців відвідала директорка Арцизької районної філії Парасковія Кутирьова. В приміщенні кафе вже завершено ремонт у сучасному дизайні, закуплені меблі, та є вже клієнти, які замовили зал для святкування. В кав'ярні ще проводяться ремонтні роботи. Під час бесіди з Парасковією Миколаєвною Олег Назаров був позитивно настроєний. Він повідомив, що планує створити робочі місця: кухаря, бармена та офіціантів, скориставшись ще однією послугою центру зайнятості – компенсація єдиного соціального внеску.

**Відділ інформаційної роботи  
Одеського ОЦЗ**

16 жовтня ще двоє громадян з числа безробітних поповнили лави бізнесменів.

## Максим Березовський – «український Моцарт»

Біографія Максима Березовського, якщо порівнювати її з життєписами інших українських композиторів XVIII століття, містить чи не найбільшу кількість неясних та заплутаних відомостей. Створенню покритого флером романтики образу композитора багато в чому сприяла повість відомого російського письменника XIX століття Нестора Кукольника «Максим Созонтович Березовський». Багато пізніших біографів композитора у своїх роботах спиралися саме на це наполовину белетристичне джерело, що розповідає про національну та соціальну трагедію не визнаного на батьківщині геніального самородка.

Максим Созонтович Березовський (16 (27) жовтня 1745, Глухів – 22 березня (2 квітня) 1777, Санкт-Петербург, Російська імперія) – український композитор, диригент, співак. Класик європейської музики.

Народився у Глухові на Сумщині в козацькій родині, в місті, де виховувалися музики для роботи при дворі російських імператорів. Вищу освіту здобув у Києво-Могилянській академії, де почав писати власні твори.

1758 року через виняткові вокальні дані відряджений до Петербурга (Росія), де став солістом у Придворній співацькій капелі князя Петра Федоровича. Там познайомився з тогочасною європейською музикою. У 1759-1760 роках виступав як співак-соліст в Італійській оперній трупі в Оранієнбаумі та Петербурзі.

1769 року був відряджений до Італії на навчання у Болонській філармонічній академії, де брав уроки у відомого композитора та історика музики падре Джованні Батіста Мартіні, у якого навчався близько восьми років. Аби мати право бути капельмейстером, витримав іспит 15 травня 1771 року на звання академіка філармонії в Болоньї. Закінчив Академію з відзнакою. У ці ж роки у Болонській академії навчався юний Моцарт.

1771 року Березовський отримав звання *maestro di musica* і був обраний членом Болонського філармонічного товариства. До 1773 року єдина закінчена опера, що належить М. Березовському – «Демофонт», була поставлена у Ліворно 1773 року в карнавальні свята.

Повернувшись 1774 року до Російської імперії, М. Березовський зіткнувся із байдужістю урядовців. Йому обіцяли



місце директора Кременчуцької музичної академії, але цьому проєктові не судилося здійснитись. Максим Березовський був зарахований (без посади) церковним півчим і капельмейстером Придворної співацької капели.

Постійні нестатки, неможливість знайти застосування своїм творчим силам призвели до недуги. 1777 року 32-літній композитор помер. Згодом поширилася версія про самогубство, яка піддається сумніву сучасними біографами композитора, зокрема М. Рицаревою. Смерть композитора, на її думку, стала наслідком інфекційного захворювання.

Не менш трагічна доля судилася його творам, які або припадали пилом, або взагалі були знищені. Більшість творів Березовського існували лише в рукописах. Були видані тільки поодинокі композиції, які, власне, й принесли йому світову славу.

Березовський відомий як композитор – автор духовних концертів, які він написав після повернення з Італії (найбільш популярний концерт «Не отвержи мене во время старости»). Він поєднав у своїй творчості тогочасний досвід західноєвропейської музичної культури з національними традиціями хорового мистецтва. Разом із Д. Боршнянським створив класичний тип хорового концерту.

Духовні музичні твори Березовського охоплюють Літургію, причасні вірші, хвалебну пісню і ряд концертів, із

яких збереглася лише невелика частина. Окрім церковнослов'янських текстів, Березовський використовував також тексти англійською (хвалебна пісня) та німецькою мовами («Unser Vater»).

Духовні концерти займають чільне місце у творчості композитора. Збереглися лише три концерти – «Бог ста в сонмі Богів», «Господь воцарися», «Не отвержи». Ці концерти успадкували чимало рис партесних концертів, зокрема поєднання акордової і поліфонічної фактур, однак увібрали й традиції західноєвропейської музики, зокрема нова гармонічна мова із функційно-гармонічною ладовою системою. Усі концерти являють собою багаточастинні цикли, складені за принципом образного, темпового і фактурного контрасту, однак об'єднані тематичною цілісністю, що досягається інтонаційними зв'язками між крайніми частинами, а в останньому концерті – протягом усього твору. Концерти досить різні як за побудовою, так і характером.

Єдина опера композитора «Демофонт» була написана в Італії і ставилася в м. Ліворно у 1773 році, про що збереглася стаття у місцевій газеті «Notizie del mondo». Збереглися лише 4 арії з цієї опери, які засвідчують тісні зв'язки композитора з неаполітанською та венеціанською оперними школами. Орієнтуючись на тогочасні тенденції розвитку опери-серія, Березовський виявляє в музиці емоційність і щирість, почуттєву ніжність і благородство, мелодичну красу.

1995 року в Глухові було встановлено пам'ятник композитору (скульптор – Інна Коломієць).

2005 року на фасаді Болонської музичної академії встановлено меморіальну дошку на честь українського композитора Максима Березовського. Після Моцарта Березовський став другим композитором-чужинцем, пам'ять якого вшановано в такий спосіб у всесвітньвідомому центрі культури та мистецтв – Болонській академії.

Ім'я композитора носить дитяча школа мистецтв у Глухові, вулиці в Рівному та Чернігові.

1995 року в Україні широко відзначалося 250-річчя від дня народження Максима Березовського. Відбулися численні концерти, присвячені його творчості.

*Роман Кухаренко,  
власкор газети «Міграція»*

## Українці у Сінгапурі



Республіка Сінгапур – місто-держава у Південно-Східній Азії на краю Малакського півострова. Площа – 622 кв. км. Складається з острова Сінгапур і 57 дрібних островів. Політична система: ліберальна демократія з обмеженнями для опозиції. Експорт: електроніка, нафтопродукти, гума, устаткування, транспортні засоби. Населення становить 5,2 млн осіб (китайці – 75%, малайці – 14%, тамільці – 7%). Мови: малайська (національна), китайська, тамільська, англійська (державні).

### Історія

Сінгапур був частиною багатьох місцевих імперій. Там розташувався торговий пункт Ост-Індської компанії в 1819 році з дозволу Джохорського султанату. Британці здобули повну владу над островом в 1824 році. Під час Другої світової війни Сінгапур був окупований японцями та повернувся під владу Британії після війни. Незалежність здобуто 1959 року. Сінгапур приєднався до нової Федерації Малайзія 1963 року, але його еліти не знайшли порозуміння з малайзійським урядом, в першу чергу через різне бачення основ формування нової малайзійської нації. Сінгапур був фактично вимушений підписати 7 серпня 1965 року акт державної незалежності.

### Економіка

Через швидке зростання економіки вважається одним з чотирьох «азійських тигрів». Економіка значно залежить від промисловості та сфери обслуговування. Сінгапур – світовий лідер у кількох галузях, там знаходиться четвертий найбільший фінансовий центр у світі, другий

найбільший у світі ринок азартних ігор, третій найбільший нафтопереробний завод. Порт Сінгапуру входить до п'ятірки найзавантаженіших портів світу. У країні більше доларових мільйонерів на душу населення, ніж у будь-якій іншій країні. Світовий банк відзначає Сінгапур як державу, де найлегше у світі робити бізнес.

### Політична система

Сінгапур – парламентська республіка з вестмінстерською системою урядування та однопалатним парламентом. Партія Народної Дії (ПНД) перемагала на всіх виборах відтоді, як Британія надала країні незалежність у 1959 році. Правова система Сінгапуру походить від системи англійського права, до якої було введено зміни.

Сінгапур – один з п'яти засновників Асоціації держав Південно-східної Азії, тут також знаходиться секретаріат АРЕС, держава є членом Східно-Азійського саміту, Руху неприєднання та Співдружності націй.

### Українська діаспора

Українці Сінгапуру – особи з українським громадянством або національністю, які перебувають на території Республіки Сінгапур. Задля збереження рідної мови та культури створено громадські організації, що співпрацюють з Посольством України в Сінгапурі.

Тривалий час міграції українців до Сінгапуру не було. Такий стан зберігався до початку 2000-х років. Це було викликано колоніальним статусом міста, яке було важливою британською базою. Лише з перетворенням Сінгапура на одного з «азійських тигрів», значним піднесенням економіки та соціальних стандартів сюди стали переїздити українці. Це також збіглося зі складною економічною ситуацією в самій Україні.

Станом на травень 2016 року, за неофіційними даними, у Сінгапурі проживали біля 500 українців. На консульському обліку Посольства України в Сінгапурі перебувають 278 осіб. Українські мігранти – передусім висококваліфіковані і творчі працівники (у таких сферах, як інформаційні технології, біотехнології, фінанси, торгівля та морська сфера). Здебільшого це люди 25-45 років, які мають вищу освіту. Багато українців отримали запрошення на роботу в сінгапурські науково-дослідні установи, а

дехто викладає у вищих навчальних закладах. Студенти й аспіранти з України теж обирають сінгапурські вузи, що мають високі рейтинги у світі. Своє місце в Сінгапурі знаходять і українські музиканти й танцюристи, які беруть участь у виставах або викладають свою майстерність місцевим учням.

2014 року створено «Український клуб у Сінгапурі» (офіційний статус набуто 14 червня 2015 року), який очолив Віталій Чайка з Одеси (генеральний директор великої міжнародної компанії морської індустрії). Членами цього клубу зареєстровано 36-40 осіб, але на заходи збирається набагато більше українців. Серед заходів – щорічне дитяче свято Миколая, святкування Різдва та Великдня. Спільно з Посольством України проводяться поминальні заходи за жертвами Голодомору та Чорнобильської трагедії.

Разом з Посольством України у жовтні 2015 року члени клубу брали участь в Дипломатичному благодійному базарі, де зібрані кошти було передано до двох місцевих благодійних дитячих фондів. У лютому 2016 року – в акції допомоги благодійній організації Willing Hearts.

Робота Українського клубу у Сінгапурі (УКС) у 2015-2016 роках привернула увагу інших українських громадських організацій по всьому світу. У жовтні 2016 року Рада Директорів Світового Конгресу Українців прийняла рішення про надання УКС статусу асоційованого членства у Світовому Конгресі Українців.

У жовтні 2016 року в рамках відзначення 25-ї річниці Незалежності України проведено «Тиждень Української культури». За сприяння Посольства, із залученням українського шеф-кухаря Юрія Ковриженка, було запропоновано українське меню. Також було проведено майстер-класи з приготування відомих українських страв для гостей та мешканців Сінгапуру.

2017 року українці, які проживають в Сінгапурі вперше створили команду для щорічних змагань з греблі на каное.

*Роман Кухаренко,  
власкор газети «Міграція»*



## Афонська ікона «Скоропослушниця»

22 листопада Церква святкує пам'ять ікони Божої Матері «Скоропослушниця».

У XVII столітті життя ченців на Афоні було сповнене тривог і небезпек. Саме в цей час монастир Дохіар несподівано отримав велику допомогу і розраду від самої заступниці всього Афона – Пресвятої Богородиці.

Йшов 1664 рік. Трапезною обителі в той час завидував монах по імені Ніл. Виконуючи послух, він спускався з кухні в підсобні приміщення, а щоб освітлювати собі шлях, тримав в руках запалену свічку.

По дорозі він проходив повз велику ікону Богородиці, яка була зображена на зовнішній стіні трапезної. Там через неухважність він притуляв лучину до стіни поруч з іконою, і дим від свічки коптив на образ Богородиці.

Одного разу він почув, як якийсь голос говорить йому: «Монаше, не чади мені на ікону!». Ніл подумав, що це марення і продовжив свою роботу.

Минуло кілька днів, а він продовжував ставити поруч з іконою свою лучину, яка була зроблена з рецина, а тому сильно диміла. Раптово він почув гучний голос: «Монаше, доки ти будеш оскверняти Мій образ?».

Після цього чернець осліп. Тільки тоді він зрозумів, звідки був голос, і, розкаявшись, провів кілька днів перед іконою, благаяючи



Богородицю про прощення. Його сльози і безперестанні благання дали результат.

Він утретє почув голос Богоматері, яка лагідним, тихим, материнським голосом сказала: «Монаше, я почула твої молитви,

і відтепер ти прощений і будеш бачити. Оголоши іншим отцям і братам, що я Матір Бога Слова і разом з Ним цій обителі архангелів і святителя Миколая покрив і заступництво. І відтепер нехай звертаються до мене у будь-якій нужді. Я їм швидко відповім і всім тим православним християнам, які з благоговінням звертатимуться до мене, тому що Скоропослушницею іменуюся».

Після цього ченці збудували навпроти ікони каплицю. Перед образом повісили незгасимі лампади і влаштували позолочене уклінне місце. Завдяки багатьом чудесам, які через Свою ікону здійснювала Богородиця, поклінне місце наповнилося приношеннями.

Влітку 1996 року чудотворна ікона Скоропослушниця приготувала несподіване благословення як для насельників обителі, так і для всіх православних християн. За іконою, на якій був срібний позолочений оклад, реставратор Антоній Глінос виявив настінний розпис 1563 року, тобто саму чудотворну ікону.

Відтоді більш пізня ікона в срібному окладі була поміщена окремо в цій же каплиці. Тепер монахи і паломники мають можливість благоговійно поклонитися тій самій чудотворній іконі «Скоропослушниця».

church.ua

## КРОСВОРД

## Питання до кросворду:

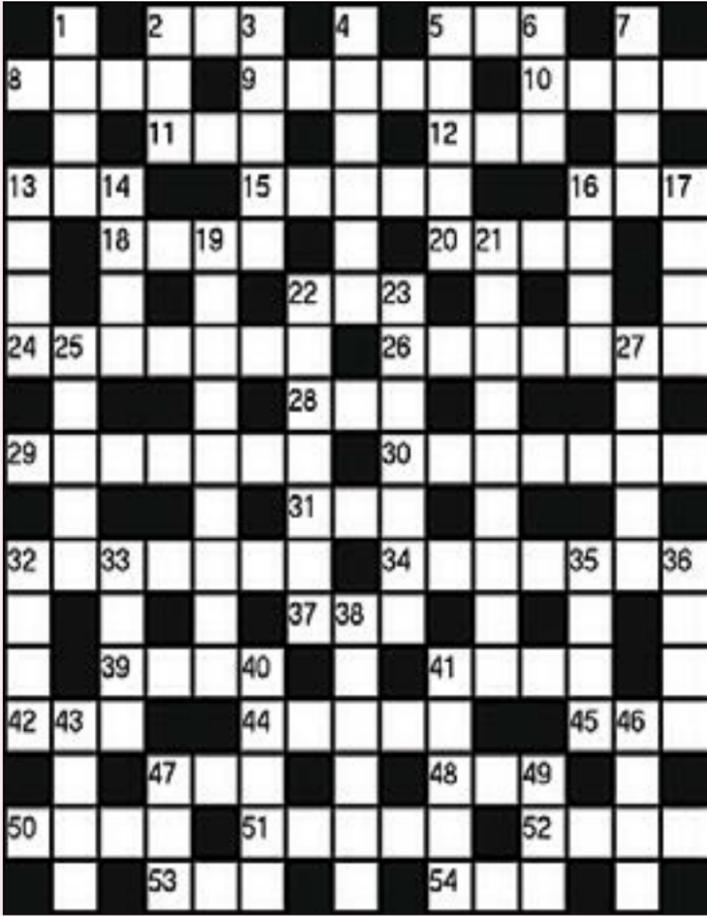
## За горизонталлю:

2. Батько батька. 5. Кістковий утвір у роті людини та багатьох хребетних тварин, призначений для схоплювання, кусання й подрібнення їжі, а також для захисту. 8. Столиця Швейцарії. 9. У спортивних змаганнях – біг на певну відстань. 10. Старовинна іспанська срібна монета. 11. Уживається для вказування на кого- та що-небудь на близькій відстані (часто супроводжується жестом). 12. Жалючка комах. 13. Безладне звучання багатьох голосів. 15. Сукупність установлених звичаєм дій, пов'язаних із побутовими традиціями або з виконанням релігійних настанов. 16. Бойовий заклик під час атаки. 18. Паралелограм з рівними сторонами і непрямыми кутами. 20. Головний порт і комерційний центр Ємену. 22. Здібності, хист до чого-небудь. 24. Вояки. 26. Величина, яка визначає положення деякої точки на площині або у просторі по осі X у прямокутній системі координат. 28. Листяне дерево з гладкою сірою корою і міцною деревиною. 29. Областний центр на Україні. 30. Найвища вершина земної кулі, розташована в Гімалаях. 31. Назва східної сторони світу у мореплавстві та метеорології. 32. Цінна рідкісна річ. 34. Робітник, що обслуговує печі парових котлів. 37. Група довгохвостих папуг. 39. Столиця Азербайджанської Республіки. 41. Частина одягу диякона, перев'язь, розшита хрестами, що одягається на ліве плече. 42. Столиця Башкортостану. 44. Птах ряду голубоподібних із різнобарвним пір'ям та великим волом. 45. «Циганка ...». 47. Вигук, що виражає подив, здогад, пригадування. 48. Свійська тварина, гібрид коня та осла. 50. Пологи в овець, кіз, котятчих та деяких інших ссавців. 51. У деяких країнах Східної й Південної Азії та Африки – легка двоколісна ресорна коляска, в яку впрягається людина. 52. Підліток на судні, що навчається морській справі, готується стати матросом. 53. Сполучені Штати. 54. Кінцева частина всіх горизонтальних або похилих рангоутних дерев.

## За вертикаллю:

1. Частина корпусу (коробки) струнних та інших музичних інструментів, що відбиває і посилює звук. 2. Грунтова поверхня під водою. 3. Подовжена загострена і покрита рогівкою ротова частина у птахів і деяких тварин. 4. Книжка, яка містить у собі дібрані за певним принципом твори одного або кількох авторів. 5. Позитивна відповідь, дозвіл на що-небудь. 6. Настінний свічник або держак для лампи. 7. Окремий знімок на кіно- та фотоплівці. 13. Почуття сильного обурення. 14. Те, що створене уявою, фантазією; витвір уяви. 16. Хутряне взуття з м'якою підшовою, поширене здебільшого у народів Півночі та Сибіру. 17. Щипковий музичний інструмент, що має форму трикутної рами з натягнутими на ній струнами. 19. Фахівець із математики. 21. Той, хто регулює рух транспорту або роботу підприємства з одного центрального пункту. 22. Чуйне, дружнє ставлення до людей. 23. Затягнутий сіткою дерев'яний або металевий обруч овальної форми з держаком або лопаточка з ручкою для тенісу, бадмінгону, пінг-понгу. 25. Почуття відриву в поєднанні з гідливістю. 27. Вічнозелене хвойне дерево. 32. Страва з дрібно нарізаного м'яса, тушкованого з овочами. 33. Водяна хребетна тварина з непостійною температурою тіла, яка дихає жабрами і має плавці та шкіру, звичайно вкриту лускою. 35. Значне підвищення над навколишньою місцевістю або серед інших підвищень. 36. Віконне дерев'яне сплетіння. 38. Організм, предмет або явище, що збереглися як залишок давніх епох. 40. Відчайдушна людина, яка нічого не боїться, яку

не спинить жодна небезпека. 41. Неправдиві слова, вчинки, дії і т. ін. 43. Дійсна, не вигадана подія, дійсне явище; те, що сталося насправді. 46. Запис актів громадянського стану. 47. Автоматична телефонна станція. 49. Отвір, звичайно з заслінкою, для проникнення вниз, усередину чого-небудь.



Вікторія до кросворду:  
За горизонталлю:  
1. Діва. 2. Діно. 3. Діво. 4. Збрив. 5. Звона. 6. Бра. 7. Кора. 13. Гіле. 14. Мрія. 16. Хити. 17. Афра. 19. Містотиск. 21. Ліцензія. 22. Дорота. 23. Рухатка. 25. Овоче. 27. Соса. 32. Рух. 33. Рух. 35. Тора.  
За вертикаллю:  
33. СПП. 34. Нок. 37. Ара. 39. Ваг. 41. Одр. 42. Уфа. 44. Гаур. 45. Ав. 47. Ав. 48. Мра. 50. Оліт. 51. Рухатка. 52. Нюка. 53. СПП. 54. Нок. 55. Рух. 56. Рухатка. 57. Рухатка. 58. Рухатка. 59. Рухатка. 60. Рухатка. 61. Рухатка. 62. Рухатка. 63. Рухатка. 64. Рухатка. 65. Рухатка. 66. Рухатка. 67. Рухатка. 68. Рухатка. 69. Рухатка. 70. Рухатка. 71. Рухатка. 72. Рухатка. 73. Рухатка. 74. Рухатка. 75. Рухатка. 76. Рухатка. 77. Рухатка. 78. Рухатка. 79. Рухатка. 80. Рухатка. 81. Рухатка. 82. Рухатка. 83. Рухатка. 84. Рухатка. 85. Рухатка. 86. Рухатка. 87. Рухатка. 88. Рухатка. 89. Рухатка. 90. Рухатка. 91. Рухатка. 92. Рухатка. 93. Рухатка. 94. Рухатка. 95. Рухатка. 96. Рухатка. 97. Рухатка. 98. Рухатка. 99. Рухатка. 100. Рухатка.

## ГОРОСКОП

на ЛИСТОПАД 2019 року



**Овен.** Початок першої декади принесе Овнам наснагу й перспективи, а відкладені проекти і завдання нарешті отримають новий імпульс. Ви вступаєте в смугу везіння й перемог. Не бійтеся ризикувати, рішучі кроки приведуть вас до виграшу.



**Телець.** Є унікальна можливість зменшити темпи й розслабитися. Зірки радять не витрачати сили, відпустити проблеми й подіяти про відпочинок. Добре б почати заняття йогою. Сказати тверде «ні» шкідливим звичкам у вас вийде саме в листопаді.



**Близнюки.** У цьому місяці доведеться трохи остудити свій новаторський запал і виступити в нехарактерній для вас ролі – охоронця старих істин. Зміцнійте досягнуті позиції та не форсуйте події.



**Рак.** На вас чекає низка приємних подій: від вдалих покупок до зустрічей з друзями. Але якщо почуття безмежної відповідальності все-таки змусить вас проводити осінні вечори в офісі, будьте готові тримати удар. Зумієте впоратися з роздратуванням шефа – чекайте бонусів.



**Лев.** «Сам себе не похвалиш, ніхто не похвалить», – ваш девіз на найближчий час. Вилюбите компліменти, спалахнете від них і гори зрушуть всім на радість. Але друзі й близькі тимчасово забули про це. Що ж, треба нагадати, щоб не постраждала самооцінка.



**Діва.** Стратегічний аналіз – стихія скрупульозних Дів. Ось і займіться улюбленою справою. Зірки поставлять перед вибором: збереження сімейних стосунків або вільне плавання в океані пристрасті. Не допускайте ані краплини легковажності у ретельному плануванні свого майбутнього.



**Терези.** Дозвольте непростим ситуаціям розгорнутися без вашої участі. Доля розстає все по місяцях й продемонструє свою мудрість. Ваша задача – спостерігати за дійством й мотати на вус. Не бійтеся щось упустити, будь-які ваші ідеї будуть буквально матеріалізуватися.



**Скорпіон.** Ви усвідомлюєте свою здатність досягти бажаного будь-якою ціною: від прямого тиску до вмілого маніпулювання. І наявність ворогів вас антрохи не бентежить, тому що немає супротивника сильнішого і хитрішого, ніж ви самі.



**Стрілець.** Листопад принесе істотні зміни. Особливо це стосується матеріальної сфери, а також роботи й бізнесу. Виникне необхідність позбутися негативних думок, необґрунтованих страхів і скептичних поглядів. Ідей у вас буде достатньо.



**Козеріг.** Нарешті ви дочекалися свого зіркового часу. Усе складатиметься легко і вдало. Навіть складні завдання так захоплять вас, що ви й не помітите, як вирішите їх жартома. У роботі впровадьте незвичайний підхід.



**Водолій.** Сміливо і впевнено позбавляйтеся баласту в житті. Якщо чистка пройде успішно, то наприкінці листопада ви відкриєте нову важливу сторінку. Щоправда, не варто вносити радикальних змін у роботу колективу. Можливі конфлікти.



**Риби.** Готуйтеся отримувати ділові пропозиції від закордонних колег. Можна почати або продовжити вивчати мови, відправитися в далекі куточки світу. Ані секунди не роздумуйте! Товариськість і мобільність виштовхнуть вас із замкнутого кола у світле майбутнє.

**Безоплатні внески на підтримку газети «Міграція» просимо направляти на н/р № UA 30 322313 0000026008000032776 філія АТ «Укресімбанк» м.Одеса, Код ОКПУ 24541918 БФ «Співчуття». Газета «Міграція»**



МІГРАЦІЯ

Головний редактор  
Іван Петрович  
Супруновський

Засновник – благодійний фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття». Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття». Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р. Свідоцтво серія КВ № 18832-7632ПР  
Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції.  
Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів.

## Адреса редакції:

65107 м. Одеса,  
вул. Канатна, 83, каб. №719  
Т/ф: (048) 728-15-92  
www.migraciya.com.ua  
e-mail: g.migraciya@gmail.com

Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щомісячне видання. Виходить укр. та рос. мовами.  
Газета надрукована у видавництві:  
ООКП «Чорномор'я»  
65072, м. Одеса, пл. Б. Дерев'янка, 1  
Тел.: 649-888, 64-98-81.  
Передплатний індекс 89611.  
Зам. №729, Тираж 7839 екз.